



UNE ORGANISATION **APPRENANTE**



HÔPITAL DOUGLAS HÔPITAL

**RAPPORT ANNUEL** 2001-2002

Ce rapport annuel est une production  
du Service des communications et  
des affaires publiques de l'Hôpital Douglas



6875, boulevard LaSalle  
Montréal, arrondissement Verdun (Québec) Canada H4H 1R3  
Téléphone : (514) 761-6131, poste 2769  
Télécopieur : (514) 762-3043  
comm@douglas.mcgill.ca

**CONCEPTION ET RECHERCHE DE CONTENU**

Alan Conter  
Nicole Germain  
avec la collaboration de Nancy Schmidt

**RÉDACTION**

Alan Conter, Nicole Germain et Nancy Schmidt

**TRADUCTION**

Nicole Germain

**PHOTOGRAPHIE**

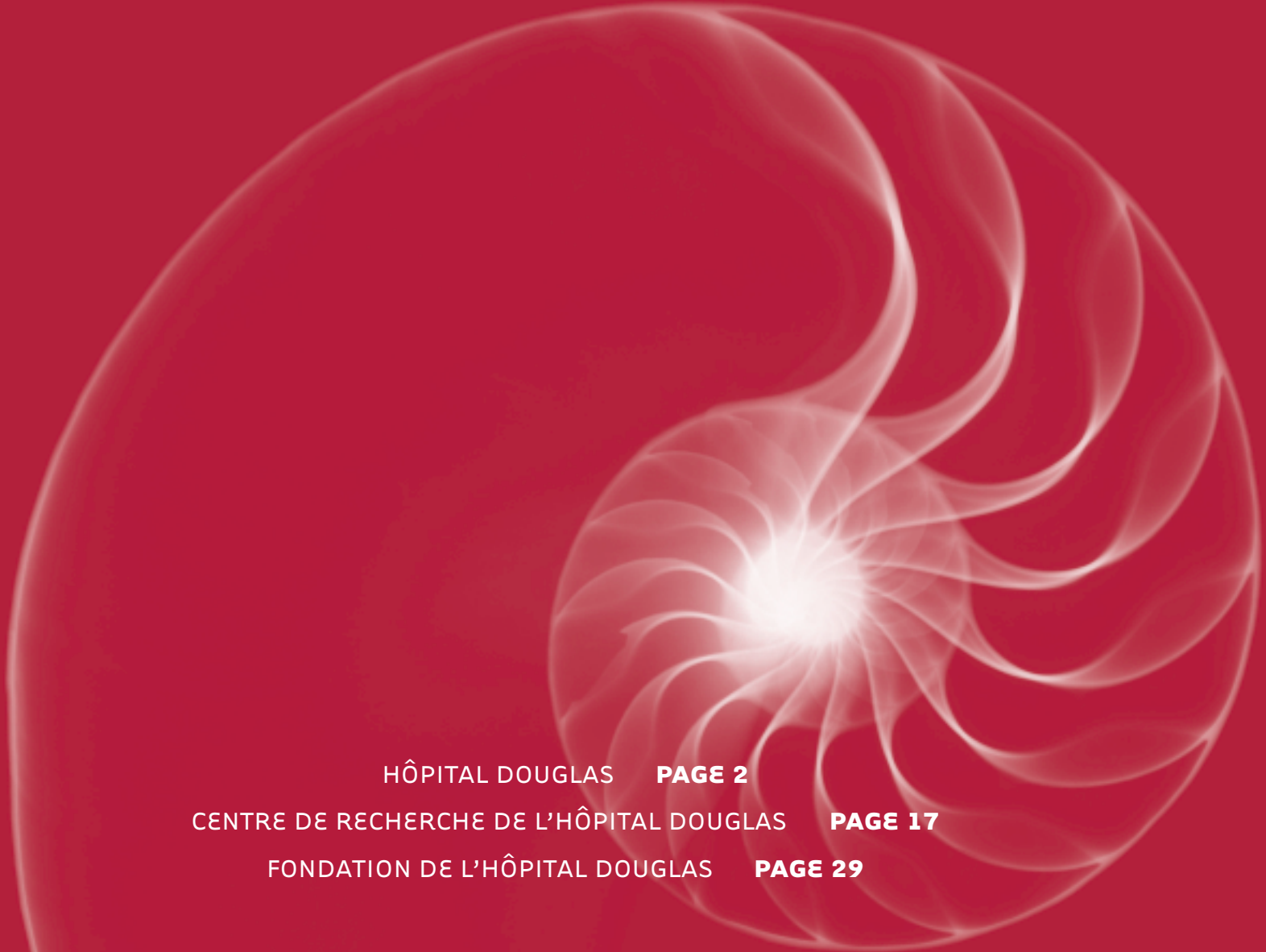
Romualdo Barillaro  
Page 5, © Guy Lavigreur 2000  
Page 23, Bernard Lambert

**DIRECTION ARTISTIQUE ET INFOGRAPHIE**

Quatre-Quarts Graphisme

**DÉPÔTS LÉGAUX**

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 0708-8647



HÔPITAL DOUGLAS    **PAGE 2**

CENTRE DE RECHERCHE DE L'HÔPITAL DOUGLAS    **PAGE 17**

FONDATION DE L'HÔPITAL DOUGLAS    **PAGE 29**

## UNE ORGANISATION APPRENANTE ET DYNAMIQUE

L'année qui prend fin a vu l'Hôpital Douglas poursuivre sa lancée de restructuration. À titre d'établissement psychiatrique dynamique et moderne, nos services s'étendent, par delà notre enceinte, dans la communauté où vivent nos patients. C'est une année dont nous pouvons être fiers, et ce, avec raison.

L'Hôpital Douglas et le Centre de recherche se sont engagés, dans leur mission même, envers l'excellence. La pleine réalisation de cet engagement nécessite que l'avancement des connaissances soit au centre de toutes nos activités. Ceci s'applique qu'il s'agisse du développement professionnel du personnel clinique ou non-clinique, de l'enseignement offert à un nombre croissant d'étudiants qui viennent chez nous pour accroître leur expertise ou du transfert des connaissances entre les champs professionnels ou disciplinaires. C'est à cette fin que le Conseil d'administration et la haute direction ont renouvelé leurs efforts pour encourager une plus grande collaboration entre les trois conseils : le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens, le Conseil des infirmières et infirmiers et le Conseil multidisciplinaire. Le Conseil d'administration et les conseils consultatifs sont déterminants dans l'amélioration continue de la qualité des soins offerts à nos patients.

Notre préoccupation première n'est pas uniquement liée à la santé mentale de nos patients, mais aussi à leur qualité de vie. Le rapport de la récente visite du Curateur public du Québec résume l'évaluation de nos services et constitue un témoignage éloquent en ce sens. Le rapport souligne la qualité de vie dont bénéficient nos patients, particulièrement ceux d'entre eux qui vivent dans la communauté. Il s'agit là d'un appui important accordé aux actions réfléchies que nous avons posées à l'égard des soins aux patients. Au cours des années, nous avons fait des progrès immenses dans cette direction et nous sommes fiers d'être un modèle d'organisation en réseau — si essentiel dans le contexte de la prestation des services en santé mentale — pour les autres hôpitaux du Canada et d'ailleurs.

Quoique nous continuions à aller de l'avant, nous sommes déçus des autorités, en l'occurrence le ministère de la Santé et des Services sociaux (Ministère) et la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux (Régie régionale), qui tardent à respecter leurs engagements envers nous.

Nous avons espoir, en début d'année, de pouvoir transférer la clientèle de première ligne vers les CLSC ainsi que celle que nous hébergeons et qui ne

nécessite pas de soins actifs vers un CHSLD. Ce plan avait d'ailleurs été entériné dans le cadre d'une entente tripartite signée avec le Ministère et la Régie régionale. Malgré les efforts concertés du Conseil d'administration, de la haute direction et des dirigeants cliniques, les engagements financiers et organisationnels qui nous ont été promis tardent à se réaliser. Nous continuerons à faire des pressions auprès des autorités pour les sensibiliser à l'urgence de rétablir la situation. Faute d'agir en ce sens mettrait en péril certains des progrès que nous avons réalisés.

Nous avons également sollicité l'engagement du gouvernement dans le dossier de la psychiatrie légale. L'Hôpital Douglas s'est affiché comme chef de file parmi les hôpitaux de Montréal. Nous avons ainsi signalé aux ministères concernés — Santé, Justice et Sécurité publique — que les hôpitaux de notre région ont à assumer le fardeau additionnel des patients qui devraient plutôt être pris en charge dans le cadre plus sécuritaire du système médico-légal. Le manque de collaboration des dernières années entre les différents ministères a fait en sorte que, pendant cette période de coupures aveugles, les personnes affichant un comportement criminel violent ont été déchargées sur les



épaulés des hôpitaux montréalais. Cette situation ne sert personne. Elle met nos patients et notre personnel en péril, en plus d'être contraire aux intérêts de la justice et de la sécurité publique. Nous espérons que notre prochain rapport annuel pourra faire état d'un redressement de la situation. Sur une note plus joyeuse, c'est avec fierté que nous tenons à rendre hommage à M<sup>me</sup> Mary Campbell, présidente des auxiliaires bénévoles, qui a reçu le Prix du Gouverneur général pour l'entraide, décerné en reconnaissance de son dévouement inlassable. Nous voulons également souligner l'apport précieux de D<sup>re</sup> Johanne Martial et D<sup>re</sup> Natalie Grizenko qui ont toutes deux complété leur mandat cette année, à titre de chef du Département de psychiatrie et de directrice des Services professionnels et hospitaliers, respectivement. Par la même occasion, nous souhaitons la bienvenue à D<sup>re</sup> Mimi Israël qui a pris la relève au poste de chef du Département de psychiatrie.

Notre engagement envers l'excellence clinique s'est vu renforcé par notre nouveau Plan stratégique 2001-2005. Nous sommes prêts à affronter les nouveaux défis.

Toutes ces réalisations n'auraient pas été possibles sans le dévouement de notre personnel, de nos partenaires, collègues et bénévoles et, encore plus important, de la confiance que nous accordent nos patients et leurs familles. À vous tous, merci.

**Julien Béliveau**  
Président

**Jacques Hendlisz**  
Directeur général

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Les dirigeants

**Julien Béliveau**  
Président

**James W. Tremain**  
Vice-président

**Robert Roy**  
Trésorier, président du Comité des finances et du Comité de vérification

**M<sup>e</sup> Janet Casey**  
Secrétaire, présidente du Comité sur l'équipement et les immeubles

**Jacques Hendlisz**  
Directeur général

### Les administrateurs

**M<sup>e</sup> Claudette Allard**  
Présidente du Comité sur les affaires juridiques et les assurances

**Martha Bishop**  
Présidente du Comité sur les droits des usagers

**Mary Campbell**

**Nicole Claire Daoust** *[jusqu'en février 2002]*

**Rocco Montesano** *[à partir de mars 2002]*

**N.P. Vasavan Nair, M.D.** *[jusqu'en septembre 2001]*

**Mimi Israël, M.D.** *[à partir de janvier 2002]*

**Linda Gallant**  
Présidente du Comité de gestion de la qualité

**Brenda Laow**  
Présidente du Comité des ressources humaines

**Marc-Paul Lasnier**

**Anne Peacock**

**Sally Perlman**

**Susan Schwartz**

**Dorita Shemie**

**James Wright**

**Marsha Yelin**

### Observateur

**Chawki Benkelfat, M.D.**  
Représentant de l'Université McGill



## NOTRE MISSION

L'Hôpital Douglas est un institut pour l'avancement des connaissances et des pratiques en santé mentale. Affilié à l'Université McGill et à l'Organisation mondiale de la Santé, il est reconnu, tant à l'échelle nationale qu'internationale, comme un centre d'excellence intégré de soins spécialisés et ultraspécialisés<sup>1</sup>, d'enseignement et de recherche.



## NOTRE VISION

- Être le centre de référence par excellence dans le domaine de la santé mentale.
- Offrir à nos patients une qualité de soins et de services selon les standards internationaux les plus élevés.
- Être, avec nos partenaires, le modèle d'organisation et de collaboration pour un réseau intégré de services en santé mentale.
- Être, pour l'Université McGill, un site privilégié de recherche et de formation pour toutes les disciplines reliées à la santé mentale.
- Être un site d'évaluation et de développement des nouvelles technologies en santé mentale au Québec.
- Être un modèle d'organisation apprenante misant sur la valorisation et l'apprentissage continus de nos ressources humaines.

## NOTRE HÔPITAL

L'Hôpital Douglas compte 288 lits d'hospitalisation et offre un large éventail d'hôpitaux de jour, de cliniques et de centres de réadaptation. En plus d'offrir une gamme étendue de services psychiatriques, le fonctionnement de notre Hôpital est intimement lié à celui du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas.

Nous fournissons des services spécialisés et ultraspécialisés à la population du sud-ouest de Montréal. Pour les adultes et les personnes âgées, cette population inclut les arrondissements de Verdun, LaSalle, Ville Émard, Côte Saint-Paul, Saint-Henri, Lachine et Pointe Saint-Charles. Pour les enfants, le secteur desservi inclut Verdun, LaSalle, Ville Émard, Côte Saint-Paul, Pointe Saint-Charles ainsi que la population anglophone de Roxboro, Île Bizard, Ste-Geneviève, Pierrefonds et Dollard-des-Ormeaux. Nous offrons également des programmes ultraspécialisés à toute la région de Montréal et aux autres régions du Québec où ces services ne sont pas disponibles.

1. Les services **spécialisés** (deuxième ligne) sont ceux qui, en raison d'une pathologie plus complexe ou grave, sont référés des services de première ligne (CLSC, cliniques médicales, etc.) vers notre établissement. La psychiatrie étant sectorisée, chaque établissement qui exploite un département de psychiatrie est responsable d'un bassin de desserte donné ou secteur : un secteur est composé d'un ou de plusieurs territoires de CLSC et une région est composée de différents secteurs. Les services **ultraspécialisés** sont ceux qui offrent une expertise particulière dans un domaine de pointe comme les troubles alimentaires, l'autisme ou la démence associée aux problèmes psychiatriques. Puisque ces maladies ont souvent une incidence plus restreinte, les services sont alors offerts à toute la région (services régionaux ou de troisième ligne) et même aux autres régions de la province (services suprarégionaux ou nationaux, ou de quatrième ligne).



### Personnel de l'Hôpital et du Centre de recherche

Membres du personnel ( <i>incluant le personnel médical</i> )	1 589
Médecins ( <i>autres que psychiatres</i> )	40
Psychiatres	53
Professionnels de la santé ( <i>autres que médecins</i> )	508
Scientifiques	66
Résidents, internes et étudiants	583

### Indicateurs d'activités

Hospitalisations court terme	613
Hospitalisations long terme	108
Patients suivis en externe	7 802
Visites à l'urgence	4 527

## NOS SERVICES CLINIQUES

Nos services cliniques sont offerts dans le cadre de quatre grandes divisions :

### Division de pédopsychiatrie

Population du secteur – Enfants :	66 000
Lits d'hospitalisation :	15
Patients externes :	1 309

Cette division offre une gamme complète de services pour les jeunes (0 à 17 ans) et leur famille. Elle met l'accent sur les services ambulatoires dans un objectif de maintien des jeunes dans leur milieu. Outre notre unité de 15 lits pour adolescents, tous les autres services sont offerts par le biais d'équipes de secteurs, de programmes de jour et de soir, et de consultation auprès d'autres spécialistes ou des familles.

#### LES PROGRAMMES QUE NOUS OFFRONS SONT LES SUIVANTS :

- > **Programme de petite enfance et famille** (pour les très jeunes jusqu'à 5 ans, leurs parents ou tuteurs) : Ce programme est spécialisé dans les risques développementaux, les difficultés dans les relations parent-enfant, les habiletés reliées au rôle de parent ainsi que dans les problèmes de comportement ;
- > **Équipes de secteurs anglophone et franco-phonique** pour les jeunes (de 6 à 17 ans) qui nécessitent une évaluation ou des traitements psychiatriques reliés aux difficultés d'adaptation, à l'anxiété, aux troubles de l'humeur, de conduite ou alimentaires, à la psychose ou au déficit d'attention (avec ou sans hyperactivité) ;
- > **Programme pour les troubles de l'autisme**, pour les jeunes affichant des symptômes d'autisme ou de troubles envahissants du développement. Ce programme est subdivisé en deux groupes ; un pour les moins de 6 ans et l'autre pour ceux de 6 à 17 ans ;
- > **Programme pour les jeunes à risque de troubles de personnalité**, pour les enfants de 6 à 17 ans qui souffrent de problèmes d'adaptation chroniques qui peuvent être indicateurs de troubles graves de la personnalité ;
- > **Programme pour les troubles graves du comportement**, pour les enfants de 6 à 12 ans qui souffrent de troubles graves du comportement, avec ou sans déficit d'attention ou hyperactivité ;
- > **Programme pour les troubles psychiatriques et alimentaires de l'adolescence**, pour les jeunes de 13 à 17 ans ;
- > **Service neurophysiologique**, pour les jeunes de 6 à 17 ans qui souffrent de troubles développementaux cognitifs ou du comportement.





## Division des services sectorisés pour adultes

Population du secteur – Adultes :	<b>175 000</b>
Lits d’hospitalisation :	<b>62</b>
Patients externes :	<b>4 143</b>

Cette division dessert les adultes de 18 à 64 ans. Principalement axées sur les services ambulatoires, les six équipes de secteurs de la division offrent des services directement dans les territoires de CLSC qu’elles desservent. Celles-ci travaillent en étroit partenariat avec ces CLSC et les ressources communautaires, dont les hôpitaux généraux et les organismes communautaires. Les patients reçoivent également des services spécialisés et ultraspécialisés des différents hôpitaux de jour, cliniques ou autres services ambulatoires.

Cette division compte une équipe de crise (dont le but est d’éviter les visites à l’Urgence ou l’hospitalisation par des interventions précoces), une unité de soins intensifs, deux unités de soins aigus et trois cliniques ultraspécialisées : clinique des troubles de l’anxiété, clinique des troubles affectifs et clinique des troubles de la personnalité. Quoique l’Urgence relève de cette division, elle constitue, dans les faits, le centre névralgique de tout l’Hôpital et dessert les quatre divisions.

### Les équipes de secteurs sont celles de :

- Verdun Est
- Verdun Ouest
- LaSalle
- Pointe St-Charles
- St-Henri
- Lachine



## Division des services ultraspécialisés pour adultes

Population du secteur – Adultes :

**Aucun bassin spécifique**

Lits d'hospitalisation : **115**

Patients externes : **1 571**

Cette division se compose de quatre programmes ultraspécialisés régionaux, suprarégionaux ou provinciaux. Contrairement aux autres divisions, celle-ci n'est pas responsable d'un bassin de desserte spécifique, mais offre plutôt une expertise plus poussée dans quatre domaines spécifiques :

### **LE PROGRAMME DES TROUBLES DE L'ALIMENTATION**

Ce programme est LE modèle thérapeutique en Amérique du Nord et en Europe pour le traitement des adultes souffrant d'anorexie nerveuse ou de boulimie. Il s'agit du seul programme d'envergure intégrant les soins cliniques, l'enseignement et la recherche. Ce programme ultraspécialisé est composé d'une unité de six lits, d'un programme de jour et d'une clinique externe.

### **LE PROGRAMME DES TROUBLES GRAVES ET PERSISTANTS**

L'Hôpital Douglas est à l'avant-garde du développement et de l'application de thérapies pour les personnes souffrant de schizophrénie ou d'autres

troubles graves et persistants. Notre but est d'aider ces personnes à atteindre un niveau d'autonomie tel qu'elles puissent vivre dans un milieu le moins restrictif possible. Il est intéressant de noter que la chaire Graham Boeckh d'étude sur la schizophrénie et le Centre McGill d'étude sur la schizophrénie sont situés au Centre de recherche de l'Hôpital Douglas.

Il y a maintenant plus de 560 patients de l'Hôpital qui vivent dans des résidences communautaires ou familiales. De plus, près de 350 patients référés des hôpitaux rattachés à l'Université McGill bénéficient également des ressources résidentielles gérées par l'Hôpital Douglas. Ceux-ci reçoivent différents services de thérapie, conseil ou suivi, selon leur degré d'autonomie. Deux de ces services sont :

#### **ÉQUIPE DE SUIVI INTENSIF DANS LA COMMUNAUTÉ**

(communément appelée Équipe PACT pour *Program for Assertive Community Treatment*) : Cette équipe multidisciplinaire fournit des traitements individualisés et des services de réadaptation et de soutien aux personnes souffrant de troubles graves et persistants qui vivent dans la communauté. L'objectif est d'aider ces personnes à demeurer ou à retourner le plus rapidement possible dans leur milieu et à maintenir la meilleure qualité de vie possible.

#### **SPECTRUM**

Notre centre de réadaptation psychosociale et de soutien communautaire offre une gamme étendue et variée de programmes de réadaptation et d'activités visant la réinsertion sociale de ces clients dans la communauté. Le Spectrum exploite également une boutique d'artisanat où le public peut se procurer les créations des patients.

### **LE PROGRAMME DES SERVICES AUX HANDICAPÉS INTELLECTUELS AVEC PROBLÈMES PSYCHIATRIQUES**

Notre programme régional offre des services aux patients dont les problèmes psychiatriques sont accompagnés d'un handicap intellectuel modéré ou grave. Le programme a réduit sa capacité d'hospitalisation de 25 à 15 lits et exploite un atelier de réadaptation et une clinique.

### **LE PROGRAMME DE PREMIER ÉPISODE DE PSYCHOSE**

La documentation en témoigne, les personnes qui souffrent de psychose et qui ont été diagnostiquées rapidement ont davantage de chances de recouvrer un meilleur état de santé mentale que celles dont le diagnostic est déterminé plus tardivement dans la progression de la maladie. C'est la raison pour laquelle l'Hôpital développe présentement un programme multidisciplinaire de premier épisode de psychose.



## Division de gérontopsychiatrie

Population du secteur – Personnes âgées : **40 000**

Lits d'hospitalisation : **96**

Patients externes : **779**

Cette division offre des services spécialisés et ultraspecialisés à une population de 65 ans ou plus, ou qui présente un profil psychogériatrique. Il s'agit d'une population qui est en constante croissance en raison du vieillissement de la population.

Soucieuse d'améliorer la qualité des soins et la qualité de vie de ses patients, la division se concentre sur les soins ambulatoires et sur la consolidation de son réseau de partenariats avec les organismes communautaires et de santé. Selon leurs besoins, les patients peuvent bénéficier d'une gamme variée de traitements disponibles tant à l'Hôpital que dans la communauté, que ce soit dans un hôpital de jour, une équipe résidentielle ou une équipe sous-régionale.

Le principal programme ultraspecialisé de la division est le **programme de démence avec comorbidité psychiatrique (PDCP)**. Ce programme a été mis en place cette année en regroupant une unité de 16 lits à vocation régionale servant à la fois notre bassin de desserte et les cas référés par les hôpitaux du réseau McGill, la clinique de mémoire ainsi qu'un centre de jour dont l'ouverture doit avoir lieu prochainement. Fondé sur une approche biopsychosociale, ce programme vise à offrir un continuum de services aux patients âgés souffrant de démence, comme la maladie d'Alzheimer, ou de différents problèmes d'ordre cognitif souvent rencontrés chez les personnes âgées. La clinique de mémoire offre un service d'évaluation aux patients à l'Hôpital ou à leur résidence, et devrait bientôt devenir le fer de lance de la recherche clinique en gérontopsychiatrie. Le programme bénéficie également d'une étroite collaboration avec le Centre McGill d'étude sur le vieillissement situé sur les terrains de l'Hôpital Douglas.

# UNE ORGANISATION

« IL N'Y A PERSONNE QUI NE PUISSE APPRENDRE QUELQUE CHOSE À UNE AUTRE PERSONNE, ET IL N'Y A

*Tout au long de notre histoire, nous avons démontré un profond respect pour les personnes souffrant de maladies mentales et une détermination sans faille à améliorer leur fardeau. Nous avons nourri une culture d'organisation apprenante et nous avons encouragé le partage des connaissances. Convaincus que la structure organisationnelle influence notre comportement, et conformément aux objectifs mis de l'avant dans notre Plan stratégique 2001-2005, nous avons entrepris au cours de 2001-2002 de revoir notre plan d'organisation. Notre objectif est de créer un milieu encore plus propice à l'émergence d'une organisation apprenante, de mieux refléter notre mission, nos valeurs et notre désir d'apprendre.*

**Nouvelle structure d'enseignement** > Pour réaliser nos objectifs, nous avons mis en place un comité d'orientation chargé de proposer une structure strictement consacrée à la promotion de l'enseignement et de la formation, tant à l'Hôpital qu'au Centre de recherche. C'est grâce à leur expertise et à leurs efforts soutenus que deux nouvelles entités ont été développées : la Direction de l'enseignement et de la formation et le Bureau de coordination de l'enseignement et de la formation. Vouées au partage et à l'enrichissement des connaissances entre les disciplines, ces deux entités seront officiellement inaugurées sous peu. Une juste addition à ce développement a été la rénovation de la Salle Douglas située sur nos terrains. Cet amphithéâtre spectaculaire, complété en septembre 2001, est idéal pour l'enseignement.

**Rayonnement** > Il importe de mentionner que nous occupons une position unique dans le réseau des établissements d'enseignement du Québec. L'Hôpital Douglas est le seul hôpital d'enseignement psychiatrique du réseau McGill et un des trois seuls hôpitaux psychiatriques du Québec. De plus, le Centre de recherche de l'Hôpital Douglas est Centre collaborateur de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS/OPS<sup>3</sup>) pour la formation et la recherche en santé mentale, le seul établissement canadien du réseau des 36 établissements de l'OMS/OPS. Ces deux éléments à eux seuls témoignent de façon éloquente de notre engagement envers l'avancement des connaissances.

**Enseignement et formation** > Les retombées de cet engagement sont marquantes : le nombre d'étudiants et de stagiaires a augmenté de façon fulgurante. Par exemple, pour ne nommer que ces deux secteurs, nous avons accueilli cette année 14 résidents en psychiatrie et 203 étudiants en soins infirmiers, soit le double de l'année précédente. Nous sommes également très fiers de notre programme d'externes<sup>4</sup> en soins infirmiers, le premier en milieu psychiatrique. De plus, quatre membres de notre personnel infirmier bénéficient de nominations conjointes à l'Université McGill.

**Recrutement** > Notre rôle en tant qu'organisation apprenante va au-delà de la création d'un environnement propice à la recherche. Notre objectif est d'améliorer la santé mentale du public, ce que nous ne pouvons réaliser qu'en cultivant l'expertise remarquable qu'attirent l'Hôpital et le Centre de recherche. Ainsi, nous avons été en mesure d'attirer des personnes d'envergure, et ce, tant dans le domaine des soins, de la recherche que dans celui des services de soutien. Le nombre de nouvelles recrues désireuses de poursuivre leur carrière à l'Hôpital Douglas a fortement augmenté. Nous accueillons un nombre grandissant de personnes hautement qualifiées et engagées envers notre triple mandat de soins, de recherche et d'enseignement.

**Recherche** > Une partie intégrante de notre culture d'organisation apprenante découle de notre recherche dans les causes et les traitements novateurs des maladies mentales, par le biais d'études cliniques, neuroscientifiques, psychosociales et évaluatives. Nos cliniciens participent directement, comme jamais auparavant, aux divers projets de recherche clinique alors que nos équipes de recherche bénéficient de liens plus étroits tissés avec le secteur clinique. Sans compromettre l'indépendance nécessaire à chacun, cette année a connu une consolidation importante des synergies entre l'Hôpital et le Centre de recherche.

# APPRENANTE

PERSONNE QUI SOIT SI PARFAIT QU'IL N'AIT RIEN À APPRENDRE.<sup>2</sup>»



**Innovation** > La nature novatrice de l'Hôpital Douglas fait depuis longtemps partie de sa culture organisationnelle. Depuis notre affiliation à l'Université McGill en 1946, nous avons assumé un rôle de chef de file dans la recherche et la promotion des traitements les moins restrictifs possibles pour les personnes souffrant de maladies mentales. L'éloignement par rapport aux notions asilaires d'autrefois qui privaient les patients de leur liberté fondamentale (alors qu'ils étaient incarcérés pour de longues périodes) s'est révélé un immense défi qui comportait de nombreuses difficultés. Nous pouvons être fiers de ce que nous avons accompli. Nous espérons avoir servi de modèle aux autres établissements et poursuivre sur cette lancée.

*À titre d'organisation apprenante, nous saisissons les différentes opportunités qui s'offrent à nous dans le cadre de la planification stratégique, des visites d'agrément et de nombreux autres processus, pour revoir notre fonctionnement, nos structures, nos modèles et nos approches. Les efforts considérables investis lors de ces exercices nous ont rapporté largement et nous sommes prêts à mettre en place les objectifs d'envergure identifiés dans le plan stratégique qui doit nous mener vers 2005. Les activités d'enseignement, de formation et de recherche que nous venons de passer en revue nous offrent de nouvelles opportunités d'aiguiser notre expertise, de tisser des liens avec des experts dans des domaines connexes et de jouer un rôle-clé dans le domaine de la santé mentale. Ces connaissances donneront lieu à l'émergence d'un environnement encore plus dynamique et informatif qui confirmera ainsi notre Hôpital comme chef de file dans un système de santé en constante évolution.*

2. Traduction de « There is none who cannot teach somebody something, and there is none so excellent that he cannot be excelled » de Baltasar Gracian (1601-1658), philosophe et écrivain.

3. OMS : Organisation mondiale de la santé.  
OPS : Organisation panaméricaine de la santé.

4. Les internes sont ceux qui ont répondu à l'ensemble des exigences du programme d'enseignement et qui en sont à l'étape d'intégration clinique, alors que les externes ont complété leur deuxième année de formation et viennent chez nous pour acquérir plus d'expérience avant de continuer leur programme d'enseignement.

## LE RÔLE DU PLAN STRATÉGIQUE

L'année 2001-2002 a été une période charnière de grands changements et d'agitation pendant laquelle nous avons poussé de l'avant pour consolider les progrès entrepris à la fin du dernier millénaire. Notre Plan stratégique 2001-2005 identifie quatre **objectifs stratégiques**, soit :

1. Poursuivre l'amélioration de l'excellence clinique ;
2. Obtenir le statut d'institut universitaire (consolider les éléments d'excellence scientifique et académique en recherche et en enseignement tout en intégrant ces activités à nos activités cliniques) ;
3. Accentuer la synergie entre les objectifs de la Fondation, de l'Hôpital et du Centre de recherche ;
4. Réorienter l'image externe de l'Hôpital (accentuer son rayonnement).

## L'ENTENTE TRIPARTITE

Nous savons que la prestation de services cliniques de qualité constitue l'un des facteurs-clés d'une stratégie solide en santé mentale. Il existe une interrelation étroite entre nos patients, nous-mêmes, nos partenaires communautaires et les autorités publiques qui gèrent le système de santé. Ce n'est que tous ensemble que nous pourrions atteindre nos objectifs.

Nous avons conclu une entente de restructuration qui comporte des répercussions directes sur nos ressources, confiants que les transferts prévus se réaliseraient tant pour nous que pour nos partenaires communautaires dont, en particulier, les CLSC. Les décisions prises sur l'allocation des ressources touchent directement nos patients. C'est pourquoi nous sommes si déçus que le Ministère et la Régie régionale n'aient pas encore respecté les engagements qu'ils ont pris envers nous en novembre 2001.

Ces buts sont liés à quatre **objectifs opérationnels** :

1. Consolider les éléments-clés du Plan d'organisation ;
2. Consolider et arrimer les objectifs des ressources humaines, financières et techniques en fonction des objectifs stratégiques ;
3. Consolider les relations avec les partenaires ;
4. Poursuivre l'amélioration des communications et consolider les mécanismes de communication et d'information de gestion.

Ces objectifs ont été identifiés parce qu'ils reflètent un objectif fondamental : une approche thérapeutique qui assure l'autonomie du patient. Pour réussir dans cette entreprise, nous devons fournir à tout le personnel les outils nécessaires au maintien et au développement de connaissances cliniques de pointe.

La gestion du changement est difficile en ce sens que tous les acteurs doivent agir de bonne foi. La transparence a marqué notre approche aux changements et les processus de réalisation des changements que nous avons entrepris. Lorsque nous avons demandé aux personnes concernées de faire des sacrifices ou des ajustements, nous l'avons fait très ouvertement.

Nous voilà maintenant dans une situation où il nous faut repenser les plans déjà en cours de réalisation à cause des autorités qui n'honorent pas leur engagement. Nous espérons qu'il ne s'agit là que d'un délai et non pas d'un échec. Dans ce dernier cas, les progrès que nous avons réalisés risquent d'être renversés et les répercussions pourraient alors être beaucoup plus nuisibles et persistantes que ne le laisseraient paraître nos seuls états financiers.

## SERVICES FINANCIERS

### ÉTATS DES REVENUS ET DES DÉPENSES

Fonds d'exploitation réparti de l'exercice terminé le 31 mars 2002

ACTIVITÉS PRINCIPALES	2001-2002	2000-2001
<b>Revenus</b>	\$	\$
Régie régionale	70 362 378	68 695 672
Autres établissements	2 594	851
Usagers	1 453 054	790 095
Vente de services	84 316	92 832
Autres	697 932	612 818
	<b>72 600 274</b>	<b>70 192 268</b>
<b>Dépenses</b>		
Salaires	36 269 772	35 350 822
Avantages sociaux et charges sociales	17 863 752	17 094 356
Médicaments et fournitures médicales	1 055 259	1 282 709
Denrées alimentaires	852 663	815 927
Autres	16 106 828	15 967 639
	<b>72 148 274</b>	<b>70 511 453</b>
Excédent des revenus sur les dépenses (ou des dépenses sur les revenus)	<b>452 000</b>	<b>(319 185)</b>

En dépit des difficultés reliées à l'entente tripartite, nous avons clôturé l'exercice financier avec un léger surplus. La situation risque d'être moins reluisante l'an prochain si les autorités manquent toujours à leur engagement de transférer les ressources conformément à l'entente tripartite. Nos succès budgétaires sont tributaires d'une gestion des ressources rigoureuse et efficiente. Nous sommes fiers de l'engagement de chacun à atteindre cet objectif.

Le système informatique de gestion financière a été complètement revu en 2001-2002. Le nouveau système inclut des versions électroniques à jour des états financiers et permet un meilleur partage de l'information entre les services, un élément essentiel dans un établissement complexe comme le nôtre.



1912



2002

## AMÉLIORATIONS PHYSIQUES ET TECHNIQUES PLAN DIRECTEUR IMMOBILIER

Les besoins en recherche, tant à l'Hôpital qu'au Centre de recherche, et la réorganisation de nos activités cliniques ont engendré des réaménagements immobiliers intéressants que nous avons intégré au nouveau Plan directeur immobilier. Qu'il s'agisse de regrouper les activités de recherche ou de fournir un réseau pour la prestation de services cliniques, nous nous sommes engagés à promouvoir un partage soutenu des connaissances et des ressources. Nous sommes également fort conscients du fait que les équipes multidisciplinaires doivent disposer d'aménagements physiques propices à une gamme variée d'approches thérapeutiques. Des rénovations sont en cours pour fournir à nos chercheurs des aménagements physiques à la fine pointe du progrès. Nous sommes également fiers des rénovations effectuées en vue de réaliser le Centre Moe Levin, un projet élaboré initialement il y a plus de dix ans. Ceci nous permettra d'intégrer tous les services à la clientèle de gérontopsychiatrie dans un même édifice dont l'environnement sera spécifiquement adapté à leurs besoins à mesure qu'ils évoluent.



### Projets complétés

66 projets de rénovation (coût variant de 3 000 \$ à 100 000 \$)	<b>1 090 000 \$</b>
Projet de rénovation de la Salle Douglas	<b>1 500 000 \$</b>

### Projets importants en cours

Centre Moe Levin (PDCP)	<b>1 900 000 \$</b>
Programme d'efficacité énergétique	<b>524 000 \$</b>
Services externes de gérontopsychiatrie	<b>1 900 000 \$</b>

### Projets à l'étape de planification

Projet d'infrastructure de recherche – Fonds canadien d'innovation	<b>5 000 000 \$</b>
--	---------------------



## SALLE DOUGLAS

L'inauguration officielle de la Salle Douglas a eu lieu en 2001 après avoir été minutieusement restaurée grâce à l'appui financier de la Fondation de l'Hôpital Douglas. Ce joyau de l'architecture du XIX<sup>e</sup> siècle abrite maintenant un amphithéâtre et des salles de réception. La salle a reçu le prix Orange décerné par Sauvons Montréal pour la qualité de la rénovation. C'est pour souligner le rôle-clé qu'a joué M<sup>e</sup> William E. Stavert dans ce projet que l'amphithéâtre de la Salle Douglas porte aujourd'hui son nom.

Le nouvel amphithéâtre, totalement informatisé, est pourvu des équipements audio-visuels les plus récents, il peut accueillir plus de 200 personnes, et constitue un atout pour les conférences et colloques organisés par l'Hôpital et par d'autres organismes. Ce site se révèle déjà un outil précieux de diffusion de notre expertise à l'étendue de la province et même au-delà. La Salle Douglas est une autre raison pour laquelle l'exercice 2001-2002 sera à jamais identifié à la consolidation de l'enseignement et de la formation.



## L'OMBUDSMAN<sup>5</sup>

### LES INTERVENTIONS DE L'OMBUDSMAN EN 2001-2002

#### DEMANDES D'INFORMATION ET D'ASSISTANCE

- > Nombre de demandes traitées **419**

#### PRINCIPAUX SUJETS

- > Délais d'obtention des services
- > Problèmes d'arrimage entre les services cliniques
- > Soins, services ou traitements dispensés
- > Mixité de la clientèle sur les unités de soins
- > Problèmes liés à la communication entre familles et équipes soignantes

#### PLAINTES

- > En traitement au 1<sup>er</sup> avril 2001 **8**
- > Reçues en 2001-2002 **54**
- > Conclues en 2001-2002 **57**
- > En traitement au 31 mars 2002 **5**

#### OBJETS DES PLAINTES

- > Accessibilité/continuité des soins (27 %) **20**
- > Soins et services dispensés (16 %) **12**
- > Acte médical, dentaire ou pharmaceutique (15 %) **11**
- > Environnement/ressources matérielles (15 %) **11**
- > Droits particuliers (13 %) **10**
- > Relations interpersonnelles (11 %) **8**
- > Autres objets (2 %) **2**
- > Aspect financier (1 %) **1**

#### AUTEUR DES PLAINTES

- > Usager **44**
- > Représentant légal **8**
- > Autre tiers **5**

#### DÉLAI D'EXAMEN DES OBJETS DE PLAINTES TRAITÉS

##### EXAMEN FAIT PAR L'OMBUDSMAN

- > moins de 45 jours **37**
- > 46 à 60 jours **7**
- > plus de 60 jours **12**

##### EXAMEN RELATIF À L'ACTE MÉDICAL (AVANT LA LOI 27)

- > moins de 30 jours **3**
- > 31 à 60 jours **5**
- > 61 à 180 jours **2**
- > 181 à 365 jours **1**



## LES HÔPITAUX ROBERT-GIFFARD, LOUIS-H. LAFONTAINE ET DOUGLAS

Les problèmes de santé mentale constituent un facteur important du nombre de jours de travail perdus au Québec. Les trois grands hôpitaux psychiatriques de la province ont signé une entente de collaboration pour promouvoir une approche collaborative dans le domaine de la santé mentale. Cette entente est un appel aux trois établissements et à leur centre de recherche respectif à travailler en collaboration pour la prestation des soins, la recherche et l'enseignement, et les positionne à devenir des chefs de file dans la gouverne et la promotion de la santé mentale.

5. Aux fins de la loi 27 : Commissaire local à la qualité des services.

## LE COMITÉ DE RÉGIE

### Jacques Hendlisz

Président  
Directeur général

### Michel Garcia, M.D.

Directeur par intérim, Services professionnels et hospitaliers  
Co-directeur de l'ensemble des divisions  
(à partir de novembre 2001)

### Natalie Grizenko, M.D.

Directrice, Services professionnels et hospitaliers  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(jusqu'en octobre 2001)

### Mimi Israël, M.D.

Chef, Département de psychiatrie  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(à partir de août 2001)

### Robyne Kershaw-Bellemare

Directrice, Service des soins infirmiers  
Co-directrice de l'ensemble des divisions

### Jocelyne Lahoud, M.G.P.

Directrice administrative, Centre de recherche de l'Hôpital Douglas

### Johanne Martial, M.D.

Chef, Département de psychiatrie  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(jusqu'en juillet 2001)

### Carlos R. Martinez

Directeur, Service des ressources humaines

### Hélène St-Jacques

Directrice, Services financiers et techniques

### Nicole Germain (observatrice)

Adjointe au directeur général

## LE COMITÉ EXÉCUTIF DU CONSEIL DES MÉDECINS, DENTISTES ET PHARMACIENS

### Philippe Lageix, M.D.

Président

### Peter Roper, M.D.

Vice-président

### Hani Iskandar, M.D.

Trésorier

### Hélène Fortin, M.D.

Secrétaire (jusqu'en octobre 2001)

### Jacques Tremblay, M.D.

Secrétaire (à partir de novembre 2001)

### Zinab Gouda, M.D.

Conseillère

### Jacques Hendlisz

Directeur général

### Natalie Grizenko, M.D.

Directrice, Services professionnels et hospitaliers (jusqu'en octobre 2001)

### Michel Garcia, M.D.

Directeur par intérim, Services professionnels et hospitaliers  
(à partir de novembre 2001)

## LE COMITÉ EXÉCUTIF DU CONSEIL DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS

### Samsith So

Président

### Maryse Desmangles

Vice-présidente (jusqu'en février 2002)

### Liette Desjardins

Déléguée aux communications  
(jusqu'en février 2002)

### Lydia Ivanus

Vice-présidente (à partir de mars 2002)

### Louise Roch-Beauchamp

Secrétaire

### Nicole Roy

Déléguée aux communications  
(à partir de mars 2002)

### Jacques Hendlisz

Directeur général

### Robyne Kershaw-Bellemare

Directrice, Service des soins infirmiers

## LE COMITÉ EXÉCUTIF DU CONSEIL MULTIDISCIPLINAIRE

### Annie Sapin-Leduc

Présidente

### Bartholomew Crago

Vice-président

### Hélène Laberge

Agent de liaison

### David Lamprell

Agent de liaison scientifique

### Ina Winkelmann

Secrétaire

*Il est à noter que ce comité exécutif intérimaire a été formé afin de relancer le Conseil multidisciplinaire et d'organiser des élections*

## LE COMITÉ DE COORDINATION DES DIVISIONS

### Mimi Israël, M.D.

Chef, Département de psychiatrie  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(à partir de août 2001)

### Jean-Claude Armand, M.D.

Chef, Département de médecine générale

### David Bloom, M.D.

Chef médical, Division des services ultrasécialisés pour adultes

### René Desautels, M.D.

Chef médical, Division de gérontopsychiatrie

### Johanne Dubé

Chef clinico-administratif,  
Division de gérontopsychiatrie

### Andrée Dupuis

Chef clinico-administratif, Division des services sectorisés pour adultes

### Amparo Garcia

Chef clinico-administratif, Division des services ultrasécialisés pour adultes

### Michel Garcia, M.D.

Directeur par intérim, Services professionnels et hospitaliers  
Co-directeur de l'ensemble des divisions  
(à partir de novembre 2001)

### Francine Giroux

Chef clinico-administratif,  
Division de pédopsychiatrie

### Natalie Grizenko, M.D.

Directrice, Services professionnels et hospitaliers  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(jusqu'en octobre 2001)

### Jean-Marc Guilé, M.D.

Chef médical, Division de pédopsychiatrie  
(jusqu'en octobre 2001)

### Robyne Kershaw-Bellemare

Directrice, Service des soins infirmiers  
Co-directrice de l'ensemble des divisions

### Jennifer Jummorty

Conseillère en activités professionnelles,  
Ergothérapie

### Philippe Lageix, M.D.

Président, Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens

### Martine Lalinec

Chef médical, Division des services sectorisés pour adultes

### Johanne Martial

Chef, Département de psychiatrie  
Co-directrice de l'ensemble des divisions  
(jusqu'en juillet 2001)

### Joan Simand

Conseillère en activités professionnelles, Services sociaux

### Camillo Zacchia

Conseiller en activités professionnelles, Psychologie

### Michel Dalton (invité permanent)

Coordonnateur, Services financiers

## LE COMITÉ DES BÉNÉFICIAIRES

### Sally Perlman, Irene Poronovich

Coprésidentes

### Beverly Norman

Vice-présidente

### Martha Bishop

Secrétaire-trésorière

### Nick Howell, David McKenzie

Conseillers

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DES AUXILIAIRES BÉNÉVOLES

### Mary Campbell

Présidente

### Mary Marsh

Vice-présidente – Trésorière pour les activités du temps des fêtes

### Anita O'Reilly

Secrétaire et responsable de l'effectif

### Linda Ryan

Trésorière



**RAPPORT ANNUEL DU CENTRE DE RECHERCHE DE L'HÔPITAL DOUGLAS 2001-2002**



## MESSAGE DE L'ÉQUIPE DE DIRECTION

### **FIERTÉ > CONFIANCE > TRAVAIL D'ÉQUIPE > ANTICIPATION >**

À notre grande satisfaction, ce sont ces quatre mots qui expriment le mieux l'atmosphère de célébration qui règne au Centre de recherche de l'Hôpital Douglas alors que nous nous rassemblons pour passer en revue nos réalisations de 2001-2002.

Comme vous pourrez le constater, nos chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas ont écrit une page d'histoire cette année en raflant plusieurs prix prestigieux. De plus, notre équipe a réussi à se classer au-dessus de la moyenne dans l'obtention de bourses et de subventions.

Fait tout aussi important, l'année a été marquée, comme jamais auparavant, par le succès de notre Centre de recherche à partager son expertise avec nos partenaires des communautés scientifiques, cliniques, gouvernementales et du secteur privé, et ce, que ce soit au Canada ou ailleurs. Tous les participants en sortent gagnants. Tous entrevoient

déjà de nouvelles occasions d'échanges, de nouveaux partenariats...

Mais avant de continuer, prenons du recul et commençons au début. Voici donc un résumé de nos réalisations pour la période 2001-2002.

Dans le domaine des bourses, 11 des 12 scientifiques du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas qui ont déposé une demande de subvention par revue des pairs (principalement aux Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et au Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ)), ont réussi dans leur démarche.

Cette tendance positive continue pour ce qui est des subventions obtenues par nos chercheurs. Plusieurs d'entre eux ont reçu des subventions majeures d'organismes subventionnaires par revue des pairs — des subventions essentielles à leur travail. Nous sommes très fiers de leurs efforts.

Dans le domaine prometteur du partage des connaissances et des ressources, nous avons participé à une stratégie d'action rendue possible par Valorisation-Recherche Québec (VRQ) qui a accepté de subventionner un projet conjoint de partage de ressources entre notre Centre de recherche et le Centre de recherche de l'Hôpital Robert-Giffard. Cette entreprise conjointe servira à la promotion d'une recherche clinique additionnelle dans le but d'améliorer les soins aux patients qui souffrent de maladies mentales.

De plus, le Collège canadien de neuropsychopharmacologie (CCNP) a honoré quatre chercheurs remarquables de notre Centre de recherche lors de sa 25<sup>e</sup> assemblée annuelle tenue à Ottawa. Pour la première fois, tous les prix du CCNP étaient décernés à des chercheurs d'un même établissement.

Il est important de noter qu'un tel succès n'aurait jamais pu être réalisé sans l'appui financier incontestable de la Fondation de l'Hôpital Douglas. Année après année, le travail acharné de la Fondation nous permet d'aller de l'avant dans le domaine fascinant de la recherche.

En conclusion, le Centre de recherche de l'Hôpital Douglas a connu beaucoup de succès cette année. Et, comme l'expérience nous le démontre, rien n'engendre le succès comme le succès.

Nous anticipons donc positivement l'année 2002-2003 avec la ferme assurance que les bases que nous avons jetées jusqu'à maintenant nous permettront de réaliser de nouveaux succès et de profiter de nouvelles opportunités dans les années à venir.



**W. Brian Edwards**

Président du Conseil d'administration  
Centre de recherche de l'Hôpital Douglas



**Rémi Quirion, Ph.D.**

Directeur scientifique  
Centre de recherche de l'Hôpital Douglas



**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**

Directrice administrative  
Centre de recherche de l'Hôpital Douglas



**Julien Béliveau**

Président  
Hôpital Douglas



**Jacques Hendlisz**

Directeur général  
Hôpital Douglas

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Les dirigeants

**W. Brian Edwards**

Président  
Représentant, secteur privé

**M<sup>e</sup> François Morin**

Vice-président  
Représentant, secteur privé

**Robert Roy**

Trésorier  
Représentant, secteur privé

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**

Secrétaire  
Directrice administrative

### Les administrateurs

**Abraham Fuks, M.D.**

Doyen, Faculté de Médecine  
Université McGill

**Michel Garcia M.D.**

Directeur intérimaire,  
Services professionnels et hospitaliers

**Gaston Harnois, M.D.**

Directeur, Centre collaborateur OMS/OPS de Montréal  
pour la recherche et la formation en santé mentale

**Jacques Hendlisz**

Directeur général, Hôpital Douglas

**Mimi Israël, M.D.**

Chef, Département de psychiatrie  
Hôpital Douglas

**Michelle Mercier**

Présidente-directrice générale  
Fondation de l'Hôpital Douglas

**Judes Poirier, Ph.D.**

Directeur, Centre McGill d'étude  
sur le vieillissement

**Rémi Quirion, Ph.D.**

Directeur scientifique

**Hélène Saint-Jacques**

Directrice, Services financiers et techniques  
Hôpital Douglas

## ÉTAT DES PRODUITS ET DES CHARGES ET DE L'EXCÉDENT CUMULÉ DES CHARGES SUR LES PRODUITS

	2001-2002	2000-2001
<b>Produits</b>	\$	\$
Fonds de la recherche en santé du Québec	912 500	912 500
Recherche – autres		
Subventions gouvernementales	5 575 587	3 960 092
Dons de la Fondation de l'Hôpital Douglas	1 254 070	1 221 516
Subventions de sociétés fermées et autres	1 709 939	1 613 334
Revenus de placements	59 147	35 864
	<b>9 511 243</b>	<b>7 743 306</b>
<b>Charges</b>		
Salaires et rémunération	4 917 550	4 362 614
Charges sociales	351 644	336 898
Fournitures de recherche et autres dépenses	4 242 049	3 043 794
	<b>9 511 243</b>	<b>7 743 306</b>
Excédent des produits sur les charges	–	–
Excédent cumulé des charges sur les produits au début	(873 964)	(873 964)
Radiation d'une avance de l'Hôpital Douglas	873 964	
<b>Excédent cumulé des charges sur les produits à la fin</b>	<b>–</b>	<b>(873 964)</b>



### INDICATEURS DE PERFORMANCE

#### Subventions et bourses

Organismes dotés de comités de pairs	<b>5 575 587 \$</b>
Organismes non dotés de comités de pairs	<b>1 075 030 \$</b>
Contrats avec l'industrie	<b>634 910 \$</b>

**Nombre de scientifiques** 38

**Nombre de cliniciens-chercheurs** 27

**Nombre d'étudiants et de stagiaires** 137

Baccalauréat 15

Maîtrise 37

Doctorat 51

Niveau postdoctoral 30

Résidents en psychiatrie (*recherche*) 4

#### Nombre de publications

Articles 168

Chapitres et volumes 15

## PRIX ET DISTINCTIONS

TOUS LES PRIX 2002 DU COLLÈGE CANADIEN DE NEUROPSYCHOPHARMACOLOGIE (CCNP) ONT ÉTÉ REMIS À DES CHERCHEURS DE L'HÔPITAL DOUGLAS

### **SAMARTHJI LAL, M.D.**

#### **PRIX 2002 D'INNOVATION EN NEUROPSYCHOPHARMACOLOGIE DU CCNP**

Docteur Lal est professeur de psychiatrie à l'Université McGill, directeur du Centre de recherche en schizophrénie et psychiatre à l'Hôpital Douglas. Auteur ou co-auteur de plus de 190 publications et il a été cité plus de 4 000 fois. Docteur Lal a apporté une incroyable contribution à la discipline de la neuropsychopharmacologie et à la pratique de la psychiatrie.

### **SATYABRATA KAR, PH.D.**

#### **PRIX JEUNE CHERCHEUR 2002**

Gagnant de plusieurs bourses et subventions, Dr Kar est entré à l'Hôpital Douglas en 1990. Il effectuait alors sa formation postdoctorale sous la supervision de Dr Rémi Quirion, Ph.D. Ses recherches sont principalement axées sur la maladie d'Alzheimer et le rôle des différents facteurs qui entourent cette maladie.

### **CLAIRE-DOMINIQUE WALKER, PH.D.**

#### **PRIX JEUNE CHERCHEUR 2002**

Titulaire d'un Ph.D. effectué conjointement à Genève et au Salk Institute de San Diego, Dr<sup>e</sup> Walker a joint le Centre de recherche de l'Hôpital Douglas ainsi que le Département de psychiatrie de l'Université McGill en 1992. Dr<sup>e</sup> Walker oriente sa recherche autour du stress chez les nouveau-nés prématurés et les mères au cours de l'allaitement.

### **HOWARD STEIGER, PH.D.**

#### **RÉCIPIENDAIRE DU PRIX HEINZ LEHMANN 2002**

Titulaire d'un doctorat en psychologie clinique, Dr Steiger est directeur clinique et administratif du programme des troubles de l'alimentation pour adultes de l'Hôpital Douglas. Il est professeur de psychiatrie et de psychologie à l'Université McGill et enseigne aussi la psychologie dans diverses universités québécoises.



## QUELQUES PROJETS À SOULIGNER

### Suzanne King, Ph.D.

Les patients schizophrènes dont la famille démontre un haut niveau d'émotion exprimée (EE) — un construit psychologique combinant critiques verbales et une implication émotionnelle exagérée — ont un taux plus élevé de rechute. L'interprétation commune de cette constatation est que les parents avec un niveau d'EE élevé accentuent les facteurs de stress chez les patients, en augmentant les symptômes schizophrènes au point de causer une rechute de la maladie. Suzanne King, Ph.D., chef de la Division psychosociale du Centre de recherche en schizophrénie de l'Université McGill et professeure associée de psychiatrie à l'Université McGill, a publié ses conclusions appuyant le rôle de l'EE pour refléter la gravité de la maladie du patient plutôt que l'attitude familiale nuisible. Docteure King contribue également à la recherche sur la schizophrénie à titre de coordonnatrice de l'axe de recherche en schizophrénie du Réseau de recherche en santé mentale du Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ). Elle coordonne également un nouveau réseau provincial de cliniques spécialisées dans le traitement précoce des psychoses. Chercheure principale du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas depuis plus de 10 ans, D<sup>re</sup> King

étudie également l'influence des facteurs de risque de la schizophrénie, comme le stress prénatal et les complications obstétricales, sur les progrès et les manifestations de la maladie chez les personnes souffrant de schizophrénie. De plus, D<sup>re</sup> King et son équipe suivent plus de 200 femmes qui étaient enceintes au moment de la tempête de verglas de janvier 1998, ainsi que leurs bébés, dans le but de mener une étude prospective des effets du stress prénatal. Leurs résultats démontrent que le stress au cours du deuxième trimestre est associé avec une augmentation significative du risque de naissances prématurées et de bébés plus petits à la naissance. Aussi, les femmes qui ont eu à faire face à des difficultés plus graves au moment du verglas, particulièrement au cours du deuxième trimestre de grossesse, ont donné naissance à des bébés dont le quotient intellectuel et le développement du langage sont significativement inférieurs à la norme, lorsque les bébés atteignent l'âge de deux ans. Ce projet comporte cinq études, dont quatre seront complétées au cours des trois prochaines années. Le but de ces projets est d'analyser le développement de ces enfants au cours des différentes étapes de leur développement. Ils aideront égale-



ment à clarifier le rôle du stress prénatal sur le développement physique de ces enfants et son influence sur leurs réactions aux facteurs de stress comme la vaccination. Ils évalueront leur comportement à l'âge de six ans et, finalement, analyseront leur développement à l'âge de sept ans. L'intérêt pour ce projet va au-delà de l'intérêt pour les désastres naturels. Il nous permettra de comprendre les mécanismes qui font que le stress au moment de la grossesse menace le développement normal du fœtus.

## Gustavo Turecki, M.D., Ph.D.

Le nombre de tentatives de suicide et de suicides réussis continue d'augmenter, de telle sorte qu'il devient impérieux de comprendre, prévenir et traiter les comportements suicidaires. Les personnes qui souffrent de dépression sont particulièrement à risque. Gustavo Turecki, M.D., Ph.D., travaille à l'Hôpital Douglas depuis trois ans à titre de psychiatre et chercheur. Docteur Turecki est professeur associé dans les départements de psychiatrie, de biogénétique, et de neurologie et neurochirurgie de l'Université McGill. Il est directeur du nouveau Centre d'étude sur le suicide dont le but est d'étudier les facteurs de risques biologiques, comportementaux et cliniques reliés au suicide. Ce centre est présentement composé de deux chercheurs indépendants, six chercheurs associés, onze étudiants de niveaux doctoral ou postdoctoral, un coordonnateur de recherche clinique, un chercheur en soins infirmiers psychiatriques et de cinq interviewers cliniciens.

Docteur Turecki mène ces études dans le but de mieux comprendre les phénomènes cliniques du suicide, particulièrement ceux qui sont reliés aux traits de la personnalité et à la comorbidité psychiatrique. Typiquement, ces études cherchent à répondre à des questions comme « pourquoi

certaines personnes souffrant de dépression se suicident-elles alors que d'autres, qui souffrent de la même maladie, ne le font pas ? » Au niveau moléculaire, Dr Turecki a été impliqué dans des études touchant à la variation génétique et à l'expression des gènes dans le cerveau ainsi qu'à l'association du métabolisme des lipides aux tendances suicidaires. De plus, Dr Turecki participe à l'identification des facteurs génétiques présents dans les désordres bipolaires ou de maladie maniaco-dépressive.

Les études antérieures indiquent que les membres de la famille des personnes qui se sont suicidées ou qui ont tenté de le faire sont eux-mêmes plus à risque de se suicider, ou de tenter de se suicider, que ne l'est la population en général. Par ailleurs, d'autres études ont également démontré que, même si la plupart des décès par suicide surviennent chez les personnes souffrant d'une dépression majeure, la majorité des personnes souffrant de cette maladie ne meurent pas par suicide. Pourquoi certains patients se suicident-ils alors que d'autres ne le font pas ? Cette question demeure troublante tant pour les chercheurs que pour les cliniciens qui sont toujours incapables de prédire efficacement qui, parmi les personnes à



haut risque de suicide, sont les plus susceptibles de passer à l'acte. Docteur Turecki mène différents projets de recherche comme ceux reliés à la famille et au suicide, au suicide et aux troubles de personnalité limite, et au suicide et à la dépression majeure. Ces études des facteurs biologiques, comportementaux et cliniques devraient nous permettre de mieux comprendre la prédisposition au suicide et éventuellement nous mener à une prévention plus efficace du suicide.

## Howard Steiger, Ph.D.

Les troubles alimentaires (TA) commencent tôt dans le cycle de vie du malade et laissent des séquelles importantes et durables; ils peuvent causer des problèmes médicaux, psychologiques et sociaux graves et comportent un potentiel marqué de chronicité et de rechute. Ils sont associés à un taux de mortalité troublant: des études récentes démontrent que jusqu'à 15% des anorexiques mourront de cette maladie si celle-ci n'est pas traitée. Depuis son entrée en fonction à l'Hôpital Douglas en 1985, Howard Steiger, Ph.D., a grandement contribué à l'avancement des connaissances des mécanismes et de la gestion des troubles alimentaires. Docteur Steiger étudie plus particulièrement l'apport des facteurs neurochimiques (ex. sérotonine) et comportementaux (ex. abus en bas âge) dans le développement des TA.

En plus d'être professeur au Département de psychiatrie de l'Université McGill, il est également directeur du programme des troubles alimentaires (PTA) de l'Hôpital Douglas et participe au comité de rédaction du International Journal of Eating Disorders. Docteur Steiger et son équipe étudient présentement les liens entre les anomalies reliées aux fonctions sérotoninergique et neuroendocrine

et les troubles alimentaires que sont l'anorexie et la boulimie. Le programme de recherche du PTA touche la phénoménologie, l'épidémiologie, l'étiologie, le pronostic et les résultats des traitements des TA. Le programme appuie également les études multifactorielles (biopsychosociales) intervenant dans les TA et inclut des échantillons de haut risque à la fois cliniques et non-cliniques (communautaires). L'équipe du PTA en est récemment arrivée à la conclusion que les patients qui souffrent de boulimie nerveuse présentent une fonction anormalement élevée du transporteur de sérotonine et, de plus, que les patients qui souffrent de boulimie et qui ont des antécédents de comportements autodestructeurs démontrent un émoussement marqué des réponses en cortisol et prolactine. De tels résultats aident à mieux comprendre les TA et pourraient donner lieu à des traitements plus efficaces.

Les dernières années ont donné lieu à d'importantes percées dans les différents domaines de la recherche sur les TA. L'étude des aspects génétiques et biologiques des TA a permis de mieux déceler le rôle du système sérotoninergique dans les TA ainsi que les influences sur ce système des caractéristiques comorbides



psychopathologiques (comme l'impulsivité, la compulsivité, les tendances suicidaires, les comportements autodestructeurs, etc.) et des expériences traumatiques développementales (comme l'abus physique ou sexuel en bas âge). Ces travaux associent les caractéristiques psychologiques et les épreuves d'abus en bas âge à des anomalies prononcées de la sérotonine. Une implication importante consiste à isoler un sous-groupe de personnes souffrant de TA qui affichent des symptômes particuliers et des besoins cliniques spécifiques (à la fois psychothérapeutiques et médicamenteux).

## Rémi Quirion, Ph.D.

Comprendre les nombreux moyens de communication entre les cellules par le biais d'une multitude de neurotransmetteurs et de récepteurs est crucial pour mieux saisir la complexité du système nerveux central dans la santé et la maladie. Depuis son entrée en fonction au Centre de recherche de l'Hôpital Douglas en 1984, Rémi Quirion, Ph.D. a développé des laboratoires et formé plus de 70 étudiants et boursiers qui se consacrent à l'étude des peptides du cerveau (comme la neuropeptide Y), des facteurs de croissance (comme le facteur de croissance nerveuse) et du rôle du décès programmé des cellules dans la pathogénèse de l'Alzheimer et d'autres désordres neurodégénératifs.

En plus d'être professeur titulaire au Département de psychiatrie de l'Université McGill et directeur scientifique du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas, Dr Quirion est directeur scientifique de l'Institut de neurosciences, de la santé mentale et des toxicomanies (INSMT), un des treize Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC). Les travaux menés dans le laboratoire de Dr Quirion ont aidé à comprendre les rôles des synapses cholinergiques dans la maladie d'Alzheimer, du neuropeptide Y dans la dépression et l'apprentissage, et du *calcitonin gene related peptide* (CGRP)

dans la douleur et la tolérance aux opiacés. Docteur Quirion est reconnu mondialement et a reçu de nombreux prix dont le Prix Léo-Pariseau 1997 de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), la Médaille de l'ambassadeur au Gala du rayonnement 1999 des gradués de l'Université de Sherbrooke pour sa contribution à l'avancement des connaissances scientifiques et le Prix Galien Canada 1997 pour l'excellence et l'innovation dans le domaine de la recherche pharmacologique au Canada. Déclaré l'un des scientifiques les plus cités en neuroscience et en pharmacologie par l'Institut de l'information scientifique, Dr Quirion est reconnu comme l'un des plus grands scientifiques au monde.

Lancé le 1<sup>er</sup> janvier 2001, sous la gouverne du Dr Quirion, la mission de l'INSMT est de favoriser l'excellence dans des activités de recherche innovatrices et respectueuses de l'éthique au Canada. Ces études visent l'acquisition de nouvelles connaissances sur le fonctionnement et les troubles du cerveau et de l'esprit, de la moelle épinière, des systèmes sensoriels et moteurs, de même que sur la santé mentale, les maladies mentales et toutes les formes de dépendance. L'INSMT s'efforce d'appliquer ces nouvelles connaissances de manière



à donner à tous les Canadiens une meilleure qualité de vie grâce à l'amélioration de l'état de santé, de la promotion de la santé et des services de santé. Une autre entreprise d'envergure présentement en cours au Centre de recherche de l'Hôpital Douglas est le projet V.R.Q. (Valorisation-Recherche Québec). Le but du projet est d'encourager et de structurer une collaboration entre deux centres de recherche psychiatrique du Québec : le centre de recherche de l'Hôpital Douglas, affilié à l'Université McGill, et le Centre Robert-Giffard, affilié à l'Université Laval, pour développer une plate-forme efficace de recherche clinique en santé mentale en augmentant la capacité et l'expertise complémentaire des équipes de recherche. Ce projet favorise des projets innovateurs incluant des chercheurs cliniciens et fondamentalistes des deux centres qui œuvrent dans la neuropharmacologie.

## LE COMITÉ DES FINANCES

**Robert Roy**  
Président

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**  
Directrice administrative

**Michelle Mercier**  
Présidente-directrice générale  
Fondation de l'Hôpital Douglas

**Hélène Saint-Jacques**  
Directrice, Services financiers  
et techniques  
Hôpital Douglas

**Jean-Pierre Taillon**  
Chef de service,  
Budget de recherche et autres fonds  
Hôpital Douglas

## LE COMITÉ INTERNATIONAL SUR L'ORIENTATION SCIENTIFIQUE

**Jane Stewart, Ph.D.**  
Présidente  
Université Concordia

**Glen Baker, Ph.D.**  
Université de l'Alberta

**Sue Estroff, Ph.D.**  
Université de la Caroline du Nord,  
États-Unis

**Paul Garfinkel, M.D.**  
Université de Toronto

**Janis Jenkins, Ph.D.**  
Case Western Reserve University,  
États-Unis

**Rémi Quirion, Ph.D.**  
Directeur scientifique

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**  
*(Membre invité)*  
Directrice administrative

**Michael Meaney, Ph.D.**  
*(Membre invité)*  
Directeur associé – recherche

## LE COMITÉ DE GESTION

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**  
Présidente  
Directrice administrative

**Rémi Quirion, Ph.D.**  
Directeur scientifique

**Michael Meaney, Ph.D.**  
Directeur associé – recherche

## LES DIRECTEURS DES DIVISIONS

**Maurice Dongier, M.D.**  
Recherche clinique

**Alain Gratton, Ph.D.**  
Recherche en neurosciences

**Duncan Pedersen, M.D.**  
Recherche psychosociale

## LES DIRECTEURS D'AXES DE RECHERCHE

**Serge Beaulieu, M.D., Ph.D.**  
Troubles affectifs *(co-directeur)*

**Thomas Brown, Ph.D.**  
Alcoolisme et abus des drogues

**Natalie Grizenko, M.D.**  
Psychopathologie de l'enfant  
et de l'adolescent

**Samarthji Lal, M.D.**  
Schizophrénie

**Sonia Lupien, Ph.D.**  
Vieillesse et maladie d'Alzheimer

**Céline Mercier, Ph.D.**  
Recherche et évaluation des services  
de santé mentale

**Joseph Rochford, Ph.D.**  
Troubles affectifs *(co-directeur)*

**Howard Steiger, Ph.D.**  
Troubles de l'alimentation

## LE COMITÉ DE RECRUTEMENT ET DE PROMOTION

**Les membres du comité de gestion**  
ainsi que

**Joël Paris, M.D.**  
Chef, Département de psychiatrie  
Université McGill

## LE COMITÉ SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

**Giamal Luheshi, Ph.D.**  
Président  
Chercheur

**Danielle Cécycy**  
*(Membre invité)*  
Coordonnatrice, Banque de cerveaux

**Doris Dea**  
Assistante de recherche

**Yvan Dumont<sup>1</sup>**  
*(Membre invité)*  
Assistant de recherche

**Ridha Joobar<sup>1</sup>**  
Chercheur

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**  
Directrice administrative

**Peter Marinelli<sup>2</sup>**  
Assistant de recherche

**Christian Matte<sup>1</sup>**  
Technicien de recherche

**Rocco Montesano**  
Chef de secteur, Centrale de  
la liste de rappel et Service  
de santé et sécurité au travail  
Hôpital Douglas

**James O'Donnell**  
Assistant de recherche

**Ronald Sehn**  
*(Membre invité)*  
Coordinateur, Services techniques  
Hôpital Douglas

**Centre collaborateur OMS/OPS  
de Montréal pour la recherche  
et la formation en santé mentale**

**Gaston Harnois, M.D.**  
Directeur

**Centre McGill d'étude  
sur le vieillissement**

**Judes Poirier, Ph.D.**  
Directeur

**Centre McGill de recherche  
sur la schizophrénie**

**Samarthji Lal, M.D.**  
Directeur

1. Arrivée juin 2001
2. Départ novembre 2001

## LES MEMBRES DU CENTRE DE RECHERCHE DE L'HÔPITAL DOUGLAS 2001-2002

### La division Recherche clinique

#### Directeur

Maurice Dongier, M.D.

#### Chercheurs et chercheurs-cliniciens

Jorge Armony, Ph.D.  
Claude Bélanger, Ph.D.  
Serge Beaulieu, M.D., Ph.D.  
Helen Beuzeron-Mangina, M.D.  
David Bloom, M.D.  
Véronique Bohbot, Ph.D.  
Diane Boivin, M.D., Ph.D.  
Colette Boucher, Ph.D.  
Thomas Brown, Ph.D.  
Kenneth Bruce, Ph.D.  
Helen Cvejic, M.D.  
Dolly Dastoor, M.A.  
Jacques-Bruno Debruille, M.D., Ph.D.  
Vincenzo DiNicola, M.D.  
Patricia Dobkin, Ph.D.  
Suzanne Dongier, M.D.  
Frank Ervin, M.D.  
Hélène Fortin, M.D.  
Serge Gauthier, M.D.  
Natalie Grizenko, M.D.  
Jean-Marc Guilé, M.D.  
Hani Iskandar, M.D.  
Mimi Israël, M.D.  
Claude Jolicoeur, M.D.  
Ridha Joobar, M.D.  
Philippe Lageix, M.D.  
Samarthji Lal, M.D.  
Martine Lalinec-Michaud, M.D.  
Martin Lepage, Ph.D.  
Sonia Lupien, Ph.D.  
Johanne Martial, M.D.  
Valentin Mbekou, Ph.D.  
N.P. Vasavan Nair, M.D.  
N.M.K. Ng Ying Kin, Ph.D.  
Ante Padjen, M.D., Ph.D.  
Roberta Palmour, Ph.D.  
Michel Panisset, M.D.

John Pecknold, M.D.  
Robert Pihl, Ph.D.  
Guy Rouleau, M.D., Ph.D.  
Ilana Spector, Ph.D.  
Howard Steiger, Ph.D.  
Joseph Thavundayil, M.D.  
Jacques Tremblay, M.D.  
Richard Tremblay, Ph.D.  
Gustavo Turecki, M.D., Ph.D.  
Frank Vitaro, Ph.D.  
Michel White, M.D.  
Marc-Alain Wolf, M.D.

#### Associés(es) de recherche

Ruby Klink  
George Schwartz  
Adam Torkaman-Zehi

#### Chercheurs, formation postdoctorale

Trino Baptista, Ph.D.  
Leila Ben Amor  
Walters Marcantoni  
Kenji Yamamoto, Ph.D.\*

#### Étudiant(e)s – Doctorat

Alex Desautels  
Marisol Lemoyne  
Christina Giorkos  
Christina Redko  
Marianne Saint-Jacques  
Adolfo Sequeira  
Norman Shields  
Mai Thanh Tu

#### Étudiant(e)s – Maîtrise

Lana Dépatie  
Carolina Franco-Parras  
Francine James  
Caroline Kim  
Namita Kumar  
Aleksandra Lalovic  
Shawni Lo  
Catherine Lord  
Firoza Mamdami

Rosella Napolitano  
Rina Patel\*  
Mario Roy  
Jean Mary Zarate\*

#### Étudiant(e)s – Baccalauréat

Milena Anguelova  
Sylvain Beaulieu  
Alain Bestawros  
Jacinthe Bisson  
Evelyne Caron\*  
Mufeedh Choudhury\*  
Jason Henle  
Kamillah McIntosh-Roberts

#### Résidente(s) en psychiatrie (recherche)

Emmanuelle Levy  
Theodore Kolivakis  
Nancy Low  
Alexander McCordick

#### Infirmières

Diane Fortin  
Annie Ouellet

#### Assistant(e)s de recherche

Emma Araujo  
Rodica Arnautu  
Johanne Bellingham  
Monica Bicu  
Sophie Brière\*  
Norman Shields  
Andrea Byrne  
Kei Chu\*  
Xing Dai  
Rosherrrie Deguzman  
James Derrolton\*  
Yves Gingras  
Leanne Ginsberg  
Anthony Hosein  
Nathalie Hudon  
Jasmine Joncas  
Annik Léveillé\*  
Claire Lionnet

Françoise Maheu  
Cécile Moody  
Robert Najafee  
Nicole Palmour  
Heather Pim  
Zeinab Rahimi  
Nadia Ramos  
Sandra Santella  
France Slako  
Mira Thakur  
Nadia Therrien  
Nathalie Wan Kee Cheung

#### Coordonnateurs(trices) de projet

Farouk Khalil  
Lucie Legault  
Miriam Ter-Stepanian

#### Technicien(ne)s en recherche

Laurie Adams  
Balkis Azaiez\*  
Mark Bailey  
Michael Birnbaum  
George Boutsalis  
Michelle Brazier\*  
Marie-Claude Charron  
Élyse Chevrier  
Surkhraj Cheema  
In Cho\*  
Anita Crerar  
Ulrika Drevniok  
Éric Gaudreault\*  
Iris Jaitovich-Groisman  
Geneviève Lepage  
Karine Lévesque\*  
Fang-I Lu  
Véronique Martel\*  
Jennifer Marthone\*  
Mahshad Saatzaz  
Danny Sekhon  
Jason Singh  
Shannon Walsh  
Marsha Wyszote

#### Intervieweurs

Geneviève Riopel\*

#### Préposées en recherche

Mercedes Barquero  
Sylvie Bourgon

#### Secrétaires

Ginette Carignan  
Nicole Dubuc\*  
Jo-Ann Laurin

## La division Recherche en neurosciences

### Directeur

Alain Gratton, Ph.D.

### Chercheurs

Patricia Boksa, Ph.D.  
Nicolas Cermakian, Ph.D.  
Christina Gianoulakis, Ph.D.  
Satyabrata Kar, Ph.D.  
Giamal Luheshi, Ph.D.  
Michael Meaney, Ph.D.  
Judes Poirier, Ph.D.  
Jens Pruessner, Ph.D.\*  
Rémi Quirion, Ph.D.  
Joseph Rochford, Ph.D.  
Lalit Srivastava, Ph.D.  
Claire-Dominique Walker, Ph.D.  
Sylvain Williams, Ph.D.

### Associé(s) de recherche

Richard Brière, Ph.D.  
Mark Danik  
Jinliang Suo  
Kiran Yashpal  
Wen-Hua Zheng

### Chercheurs, formation postdoctorale

Stéphane Bastianetto, Ph.D.  
Sanjeev Bhardwaj, Ph.D.  
Abigail Faucher  
Hélène Gaudreau  
Yingshan Han  
Frederic Manseau  
Eric Marcotte, Ph.D.\*  
Janet Menard, Ph.D.\*  
Alonso G. Montoya  
Nathalie Moragues  
Atsumi Nitta\*  
Carole Puma, Ph.D.\*  
John Paul Redrobe, Ph.D.  
Isabelle Reymond, Ph.D.\*  
Christelle Sachot  
Magdalena Sauvage  
Florence Sotty, Ph.D.  
Ron Sullivan, Ph.D.\*  
Tie Yuan Zhang

### Étudiant(e)s – Doctorat

Daniel Auld\*  
Serge Bélanger  
Jonathan Brouillette  
Christian Caldji  
Danielle Champagne  
Frances Anne Champagne  
Pablo Chrétien  
Cheryl Hawkes  
François Laplante  
Andrew Law  
Dong Liu  
Peter Marinelli  
James Peter O'Donnell  
Caroline Petit-Turcotte  
Emma Spreekmeester  
Carl Stevenson  
Ian Weaver  
Graham Wood

### Étudiant(e)s – Maîtrise

Jean-François Blain  
Timothy Bredy  
Mohammed Choudhry  
Xing Dai  
Sophie Deschamps  
Sophie Gaudreault  
Ian Hellstrom  
Evan Hickey  
Isabelle Lafleur  
Saima Malik  
Adam Mar  
Karine Proulx

### Étudiant(e)s – Baccalauréat

Marie-Ève Fortier  
Bernadine Francis  
Kristin Kudreikis  
Raphael Vartazarmian

### Assistant(e)s de recherche

Nicole Aumont  
Jean-Guy Chabot  
Doris Dea  
Josie Diorio  
Yvan-André Dumont  
Geneviève Nault  
Louise Lamarre-Théroux

Dhunraj Ramdoyal\*  
David Rushforth\*  
Stephen Slowikowski

### Technicien(ne)s en recherche

Christian Matte  
Shakti Sharma  
Ying Zhang

### Coordonnatrice – Banque de cerveaux

Danielle Cécyre

### Animaliers

July Béchard  
Stephen Passmore  
Greg Penny  
Dawn-Elizabeth Sutton\*

### Secrétaire

Sarah Ako

## La division Recherche psychosociale

### Directeur

Duncan Pedersen, M.D., M.P.H.

**Directeur, Centre collaborateur OMS/OPS de Montréal pour la recherche et la formation en santé mentale**  
Gaston Harnois, M.D.

### Chercheurs

Alain Brunet, Ph.D.  
Jean Caron, Ph.D.  
Ellen Corin, Ph.D.  
Marie-Josée Fleury, Ph.D.  
Carole Gendron, Ph.D.  
Dave Holmes, Ph.D.  
Suzanne King, Ph.D.  
Eric Latimer, Ph.D.  
Tania Lecomte, Ph.D.  
Céline Mercier, Ph.D.  
Gillian O'Driscoll, Ph.D.  
Michel Perreault, Ph.D.  
Myra Piat, Ph.D.

### Chercheurs, formation postdoctorale

Philippe Birmes  
Anne Crocker, Ph.D.  
Anne-Marie Hamelin, Ph.D.  
Chantale Plourde

### Étudiante – Doctorat

Dominique Saheb

### Étudiant(e)s – Maîtrise

Helen Margaret Cunningham\*  
Mark Dolson  
Darren Holowka  
Kimberly Lane  
Marie-Pierre Sylvestre  
Karine Vanthuyne

### Coordonateur(trice) de projet

Maryse Benoit\*  
Monique Bordeleau\*  
Marc Corbière, Ph.D.  
Marie Drolet  
Isabelle Duclos  
Consuelo Errazuriz  
Jocelyn Lecomte  
Andréa Martin

### Assistant(e)s de recherche

Mélissa Bergevin  
Donald Boucher  
Philippe Colpron  
Sabine Defer  
Julia Finkelstein  
Delphine Goubau  
Cynthia Graton  
Elisa Hollenberg\*  
Amanda Hunt  
Rachel Lacroix  
David Laplante  
Natalie Lavallée  
Marie-Hélène Leblanc  
Mark McKnight\*  
Daniel Mroz  
Ashley Paterson  
Marie-Laurence Poirer  
Marie-Andrée Quintal\*  
Geneviève Raymond\*

Michel Rousseau  
Rachel Sauvé

### Intervieweur(es)

Émilie Bergeron  
Luc-Edgard Douyon\*  
Sylvie Charbonneau  
Julie Côté  
Dominique Desmarais  
Caroline Duclos  
Manon Groleau\*  
Guillaume Lacoste  
Chantal Lajeunesse  
Christopher W. McDougall  
Angelika Moroch  
Martin Pelletier  
Catherine Sarrazin  
Annie St-Pierre\*

### Agent(es) de recherche

Manon Bégin\*  
Magali Marc  
Gladys Melo-Pinzon  
Yousef Ouadahi  
Jacques Rhéaume

### Secrétaires

Sandra Johnston  
Monette Zecius

## LE PERSONNEL ADMINISTRATIF

### Amany Noussair

Conseillère en gestion financière

### Chantal Beaulieu

Technicienne en administration

### Serge Charlebois

Conseiller informatique

### Francine Lemire-Bradley

Secrétaire de direction

### Manon Gagnon

Commis/réceptionniste

\* Départ en 2001-2002



**RAPPORT ANNUEL DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL DOUGLAS 2001-2002**



## MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL ET DE LA PRÉSIDENTE-DIRECTRICE GÉNÉRALE DE LA FONDATION

### ENSEMBLE POUR DES VIES MEILLEURES

C'est avec fierté que nous vous soumettons le rapport annuel de la Fondation pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2002.

La mission de la Fondation est essentiellement de soutenir financièrement l'Hôpital Douglas et son Centre de recherche.

Nous sommes heureux de vous annoncer qu'au cours de la dernière année, nous avons pleinement réalisé les projets, programmes et objectifs que nous nous sommes fixés dans le cadre de notre plan stratégique 2001-2004. Nos dons et contributions ont même été supérieurs de 28 % aux objectifs entérinés pour l'année 2001-2002. Ainsi, nous sommes confiants que nous pourrons compter, à nouveau, sur l'appui de nos amis, collaborateurs et partenaires pour réaliser les défis des prochaines années.

En 2001-2002, nos revenus ont totalisé 2,3 millions de dollars et les dons et contributions ont atteints 1,7 millions de dollars, soit une augmentation de 19 % par rapport à l'année précédente. La

Fondation a pu attribuer 2,9 millions de dollars à l'Hôpital Douglas et à son Centre de recherche.

Nous avons attribué des fonds pour différents projets et programmes prioritaires dont celui de la démence avec comorbidité psychiatrique, un programme destiné à une clientèle aux prises avec des déficits cognitifs importants. D'autres dons ont été attribués aux rénovations de la Salle Douglas, à l'établissement de la première phase du Centre de recherche et d'innovation de l'Hôpital Douglas et à son programme « Qualité de la vie » pour lequel nous avons obtenu un généreux soutien de différentes fondations privées.

Nous avons également versé des sommes importantes au Centre de recherche de l'Hôpital Douglas pour permettre à certains de nos éminents chercheurs de poursuivre leur travail de recherche en neuroscience, en recherche clinique et en recherche psychosociale.

Mentionnons aussi que, au cours de la dernière année, nous avons opérationnalisé la première

phase de notre programme de dons planifiés. Nous remercions chaleureusement la Fondation de la famille McConnell pour son appui à la réalisation de ce nouveau programme.

Nous tenons à remercier tous nos donateurs, nos commanditaires, les membres du Conseil d'administration et ceux de nos comités aviseurs ainsi que nos gouverneurs et les fondations privées pour leur confiance et leur appui tout au cours de la dernière année. Le succès de la Fondation leur est attribuable.

Pour leur précieux appui, nos remerciements vont également à M. Denis Boivin (président, Samson Bélair/Deloitte & Touche), président de la campagne 2001-2002, à M. Roch Dubé (président, Aliant Telecom) président d'honneur de notre tournoi de golf 2001 et à M<sup>me</sup> Marie-José Nadeau (vice-présidente exécutive, Affaires corporatives et secrétaire générale, Hydro-Québec) présidente d'honneur de notre dégustation prestige 2001.

Au chapitre des événements, grâce notamment au dévouement de nos présidents d'honneur et à la participation de nombreux amis et commanditaires, la Fondation a recueilli 214 028 \$ nets l'an dernier. Merci à nos commanditaires officiels, Connexim (golf) et Hydro-Québec (dégustation) pour leur intérêt et leur générosité et à Diane et Jacques Robert (Sonepar) pour leur généreuse contribution à la Division des troubles de l'alimentation de l'Hôpital Douglas.

Nos réalisations en 2001-2002 sont le fruit du dévouement et de la générosité de personnes qui reconnaissent l'importance de la prévention et du traitement des maladies affectant le cerveau. Nous tenons à leur exprimer notre vive reconnaissance. Nous sommes heureux d'accueillir Messieurs Arnold Isaacson et Michel Jacques à titre de membres du Conseil d'administration de la Fondation. Nos sincères remerciements à M. Alain Simard qui quitte la Fondation, pour sa contribution au cours des deux dernières années.

Nous tenons à vous remercier tous chaleureusement pour votre engagement, votre confiance et votre soutien. Grâce à vous, l'Hôpital Douglas poursuit son rôle phare au niveau des soins, de la recherche et de l'enseignement en santé mentale, disciplines où il excelle.



**Michael R. McMaster**

Président du Conseil



**Michelle Mercier**

Présidente-directrice générale

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL DOUGLAS

### Président

Michael R. McMaster

### Vice-présidents

Carole Briard

France Desjardins

Marie Giguère

James W. Tremain

### Trésorier

Sylvie Voghel, F.C.G.A.

### Secrétaire

Christiane Jodoin

### Administrateurs

Roger Beauchemin Jr.

J. Anthony Boeckh

Ghislain Brossard, C.A.

David W. Bush

Mary F.G. Campbell

Jane H. (Pam) Dunn

Maurice Forget, C.M.

Fay Freiman

Sylvie Godin

Arnold H. Isaacson

Michel Jacques

Bruce Kent

Moe Levin

Daniel Mercier

Élaine C. Phénix

Michael I. Rosenthal

Ida Teoli

Gérald J. Wareham, F.C.A.

Meredith Webster

### Conseil consultatif

William L. Cowen

C. Athol Gordon

Tom Law

George R. MacLaren

Susan Riddell

K. Warren Simpson, F.C.A.

Deirdre Stevenson

Guthrie J. Stewart

### Présidente-directrice générale

Michelle Mercier

# BILAN

AU 31 MARS 2002

	FONDS GÉNÉRAL	FONDS BORKOWITZ	TOTAL 2001-2002	TOTAL 2000-2001
<b>Actif</b>	\$	\$	\$	\$
Encaisse	230 670	0	230 670	28 553
Somme à recevoir de l'Hôpital Douglas	3 023	0	3 023	1 898
Intérêts et dividendes à recevoir	94 664	0	94 664	41 202
Autres sommes à recevoir	13 377	0	13 377	12 959
Placements, au coût	8 760 167	0	8 760 167	11 025 594
Somme à recevoir (à payer) interfonds	(334 786)	334 786	0	0
Frais payés d'avance	1 000	0	1 000	1 045
Oeuvres d'art	44 950	0	44 950	44 950
	<b>8 813 065</b>	<b>334 786</b>	<b>9 147 851</b>	<b>11 156 201</b>
<b>Passif</b>				
Charges à payer	12 150	0	12 150	12 150
Somme à payer à l'Hôpital Douglas	682 164	0	682 164	584 805
	<b>694 314</b>	<b>0</b>	<b>694 314</b>	<b>596 955</b>
<b>Actifs nets</b>				
Reçus à titre de dotation	0	334 786	334 786	353 700
Affectés à des fins spécifiques	592 783	0	592 783	2 051 429
Non affectés	7 525 968	0	7 525 968	8 154 117
	<b>8 118 751</b>	<b>334 786</b>	<b>8 453 537</b>	<b>10 559 246</b>
	<b>8 813 065</b>	<b>334 786</b>	<b>9 147 851</b>	<b>11 156 201</b>

## ÉTATS DES REVENUS ET DÉPENSES

de l'exercice terminé le 31 mars 2002

	FONDS GÉNÉRAL	FONDS BORKOWITZ	TOTAL 2001-2002	TOTAL 2000-2001
	\$	\$	\$	\$
<b>Revenus</b>				
Dons en nature	75 447	0	75 447	117 724
Dons et contributions	1 675 698	0	1 675 698	1 408 727
Legs	96 125	0	96 125	643 300
Revenus de placements	457 483	16 424	473 907	1 257 922
	<b>2 304 753</b>	<b>16 424</b>	<b>2 321 177</b>	<b>3 427 673</b>
<b>Dépenses</b>				
Salaires et charges sociales	270 113	0	270 113	217 563
Honoraires professionnels	15 490	0	15 490	6 989
Frais de gestion	41 214	1 480	42 694	33 721
Autres				
Dépenses programme	95 386	0	95 386	62 947
Autres	25 531	0	25 531	11 179
	<b>447 734</b>	<b>1 480</b>	<b>449 214</b>	<b>332 399</b>
Excédent des revenus sur les dépenses avant les postes suivants	1 857 019	14 944	1 871 963	3 095 274
<b>Dons</b>				
Hôpital Douglas et Centre de recherche de l'Hôpital Douglas	2 922 084	8 142	2 930 226	2 104 158
Dépenses en nature	75 447	0	75 447	111 109
Dépenses remboursées à l'Hôpital Douglas	229 996	0	229 996	0
Perte (gain) à l'aliénation des placements	716 287	25 716	742 003	(112 200)
	<b>3 943 814</b>	<b>33 858</b>	<b>3 977 672</b>	<b>2 103 067</b>
<b>Excédent (des dépenses sur les revenus) des revenus sur les dépenses</b>	<b>(2 086 795)</b>	<b>(18 914)</b>	<b>(2 105 709)</b>	<b>992 207</b>

# MERCI À NOS GÉNÉREUX DONATEURS ET COMMANDITAIRES

CAMPAGNE 2001-2002 (1<sup>er</sup> AVRIL 2001 AU 31 MARS 2002)

## 100 000 \$ ET PLUS

W. Brian Edwards  
The Molson Foundation

## DE 25 000 \$ À 99 999 \$

\* AMD Group  
Succession J.A. De Sève  
The EJLB Foundation  
\* Estate of Thelma L. Adams  
\* Fast Foundation  
Hydro Québec  
Gustav Levinschi Foundation  
The J.W. McConnell Family  
Foundation  
\*\* Solange St-Germain  
\* The R. Howard Webster

## DE 10 000 \$ À 24 999 \$

Alcan  
AstraZeneca  
Auxiliary of Douglas Hospital  
BCE Emergis Inc.  
Bell Canada  
Le Groupe CGI Inc.  
Connexim  
\* Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.  
Estate of Mrs. Hazel Sinclair  
McGerrigle  
The Hay Foundation  
The George Hogg Family  
Foundation  
The Hylcan Foundation  
Merck Frosst Canada Ltée  
NARSAD Research Institute, Inc.  
Price Waterhouse Coopers, s.r.l.  
RBC Marché des capitaux  
The Roasters Foundation  
Compagnie d'assurance  
Standard Life

## DE 5 000 \$ À 9 999 \$

Banque de Montréal  
Banque Nationale du Canada  
Banque Royale du Canada  
Bell Canada  
The Birks Family Foundation  
Denis Boivin, FCA  
Fondation J. Armand Bombardier  
Borden Ladner Gervais  
Festival Bromont Inc.  
RBC Dominion Securities Inc.  
EGS Electrical Group  
Eli Lilly Canada Inc.  
Superior Essex  
Estate Charles Clark  
General Electric  
Le Groupe Delta  
Hewlett Packard Canada  
Limitée  
Imperial Tobacco Canada  
Limitée  
Ipex Inc.  
Melanie and Talbot G. Johnson  
KPMG  
Peter M. Laing  
Manufacture Leviton du Canada  
Limitée  
Lundbeck Canada Inc.  
Mercer, Consultation en  
ressources humaines  
Nexinnovations Inc.  
Osram Sylvania  
Phillips Electronics Ltd.  
Pirelli Canada Inc.  
Rockwell Automation Canada Inc.  
Siemens Canada Limitée  
Stelpro Design  
Deidre Stevenson  
Thomas & Betts

## DE 1 000 \$ À 4 999 \$

Collin J. Adair  
ADC  
La Fondation Ailes de la Mode  
Les Ailes de la Mode  
Claudette Allard  
\*\* Centre Aqua Mer  
\*\* Ardoise Design  
Communications  
Association Béton Québec  
Luc Bachand  
Michelle Bachand  
Banque Canadienne Imprimerie  
de Commerce  
Groupe de Sociétés  
de la Banque de Montréal  
Fondation de la Banque  
Laurentienne  
Banque Nationale du Canada  
Banque Scotia  
Roger J. Beauchemin Jr.  
Belden (Canada) Inc.  
Julien Béliveau  
Bell Nexxia  
\*\* Le Bifthèque  
Linda H. Birks  
J. Anthony Boeckh  
Bombardier Aéronautique  
Bombardier Inc.  
Patricia J. Bernier Bougie  
Carole Briard  
Marjorie Bronfman  
Ghislain Brossard, CA  
La Fondation Brujavin  
Le Groupe CGI Inc.  
\*\*Cloriano Inc.  
Fondation du Club de Hockey  
Canadien  
Stuart H. Cobbett  
Cognicase Inc.  
Columbia-MBF  
Contact Delage  
Cossette Communication-  
Marketing  
Credit Suisse First Boston  
Canada  
Maxwell Cummings Family  
Foundation  
Dawima Inc.  
\*\* Decor Inc.  
France Desharnais

Régis Desjardins  
Discreet Logic Inc.  
Maurice Dongier  
Paule Doré  
Janet Drury  
Claude Dubois  
Michel Dufort  
Jane H. Dunn  
Timothy H. Dunn  
Alexander Dworkin  
Eagon Zehnder  
\* The Leonard Ellen Family  
Foundation  
Ernst & Young  
ESI Technologies de  
l'information Inc.  
Estate of Mrs. Johsephine  
F. Hunter  
Estate of Thérèse St-Jean  
\*\* Expériences Golf &  
Spa Gryphon Inc.  
Fasken Martineau DuMoulin,  
s.r.l.  
Fédération de l'informatique  
du Québec  
Robert Gagnon  
Gaz Métropolitain Inc.  
Marie Giguère  
Sylvie Godin  
Alan S. Gordon  
C. Athol Gordon  
Heenan Blaikie  
Jacques Hendlitz  
Montreal Highland Games  
Society  
Robert A. Hope, Q.C.  
Mabel F. Howie  
\*\*Hydro-Québec  
Ivanhoé Cambridge  
Janssen-Ortho Inc.  
Jewelstone Systems Inc.  
Christiane Jodoin  
Kadora Investments Ltd.  
Bruce Kent  
Denison Kitchel  
J. David Laing  
Jacques Laurent  
Lightoller – division  
de Canlyte Inc.  
Lithonia Lighting  
Les conseillers Logisils Inc.  
Loto Québec  
Macroy Investments Limited

Maestro  
The Maritime Life Assurance  
Company  
Marketel  
Johanne Martial  
Michael R. McMaster  
Daniel Mercier  
\*\*Michelle Mercier  
Métro Inc.  
Gary Miller  
Beatrice M. Molson  
Molson Inc.  
Fonds de bienfaisance Molson  
Montreal Ultimate Association  
Placements Montrusco  
Botton Inc.  
Jocelyne Monty  
François Morin  
Brian Mulrone  
A.R. Deane Nesbitt  
Nesbitt Burns Limitée  
Nestor Securities Inc.  
Novartis Pharma Canada Inc.  
Nunsubco Deux Inc.  
Ogilvy Renault  
Olco Petroleum Group Inc.  
La Société d'Informatique  
Oracle du Québec  
PCY Carriers Inc.  
Groupe Petra Inc.  
Pfeizer Canada Inc.  
Power Corporation of Canada  
Pratt and Whitney Canada Inc.  
Rémi Quirion  
\*\* Le Reine Elizabeth  
Dorothy Reitman  
Reitmans (Canada) Ltd.  
Susan Ridell  
The Rivtk Group  
Bruno Riverin  
Rogers AT & T Communications  
sans fil  
Royal Canadian Legion  
(Verdun No. 4)  
Samson Bélair/Deloitte  
& Touche  
Scotia Capital  
Servier Canada Inc.  
Shire BioChem Inc.  
Sico Inc.  
\*\* Alain Simard  
SINC  
SITQ Immobilier

Sharon B. Smith  
William E. Stavert  
Guthrie J. Stewart  
Télébec Ltée et Northern  
Telephone Ltd.  
John Troli  
Groupe Vaugeois  
Sylvie Voghel, FCGA  
Voyages P. Henchey Travel  
VRSI  
Gerald J. Wareham, F.C.A.  
Dons anonymes (3)  
Anonymous Gifts (3)

## DE 500 \$ À 999 \$

Abracen Family Foundation  
Groupe ADF Inc.  
AIC Group of Funds  
The Moe Amsel Family  
Foundation  
John D. Andrew  
\*\* L'Association des banquiers  
Canadiens  
Elfie C. Astbury  
\*\* Auberge Ripplecove  
AXA Canada  
Michelle Ayotte  
Groupe Financier Banque TD  
Serge Beaulieu  
Francesco Bellini  
Thomas M. Birks  
Fonds de Bien-Être  
des employés de  
la Brasserie Labatt Ltée  
Michael G. Bronstetter  
\*\* Browns Shoe Shops Inc.  
Alain Brunet  
David W. Bush  
Janet Casey  
Jean-Guy Chabot, Ph.D.  
Ahmed-Zouhir Chiali  
CIM Conseil en immobilisation  
& management inc.  
Cloriano Inc.  
Morley and Rita Cohen  
Foundation  
John N. Cole  
Congregation Agudath Achim  
Alimentation Couche-Tard Inc.  
William L. Cowen

\*\* Cycles Gervais Rioux Inc.  
Les Aliments Dainty Foods  
Fondation De Gaspé Beaubien  
Fédération des caisses  
Desjardins  
France Desjardins  
Mitzi & Mel Dobrin Family  
Foundation  
\*\* Maurice Dongier  
Suzanne Dongier-Montagnac  
Lewis W. Douglas, Jr.  
The Drummond Foundation  
\*The Eldee Foundation  
Glenn and Eleanor Ellis  
Enveloppe Concept Inc.  
Cap Gemini Ernst & Young  
Canada Inc.  
\*\* Maurice Forget, C.M.  
A. Scott Fraser  
Gazoduc TQM  
William J. Giblin  
Gouvernement du Québec  
\*\*Grand Prix F1 du Canada  
Alain Gratton  
Norman A. Grundy  
Martha F. Hallward  
Gaston P. Harnois  
\*\*Boutique Henriette L.  
Hewlett Packard Canada  
Limitée  
George Hurlburt  
Stephen and Kristine Hurlburt  
Mimi Israël  
Joan F. Ivory  
Frances Johnson Collins  
Audrey J. Kenny  
Kraft Canada Inc.  
Lafarge Canada Inc.  
David H. Laidley  
Samarthji Lal  
Martine Lalinec-Michaud  
Louise et Bertrand Lamarre  
Fondation Daniel Langlois  
Eric Larochelle  
Luc Larochelle  
Larochelle Gratton  
Industries Lassonde Inc.  
\*\* Gordon Lenko  
The Moe Levin Family  
Foundation  
Imprimerie Lisbro Inc.  
John Lynch-Staunton  
Judith W. Mappin

\*\* Marriott Château  
Champlain  
Virginia McClure  
Len McDougall  
McLean Budden  
Malcolm E. McLeod  
Médiosolution Inc.  
Pierre Migneault  
Stephen T. Molson  
\*\* Molson Inc.  
Monette, Barakett, Lévesque,  
Bourque Pedneault  
Claude Mongeau  
Montreal Wanderers  
Rugby Club  
George Morin  
Luc E. Morin  
Herbert F. Müller  
\*\* Muse  
Jacques O. Nadeau  
Raymond L. O'Meara  
Jean Pagé  
Carl Parent  
Jacques Phaneuf  
Élaine C. Phénix  
Mario Pilon  
Port de Montréal  
C.B. Powell Foundation  
Pricewaterhouse Coopers,  
Comptables agréés  
9052-4927 Québec Inc.  
Pierre A. Raymond  
Pharmacie Adrian Reid  
Richter Charitable Foundation  
\*\* Hôtel Ritz-Carlton  
Robco Inc.  
Michael Rosenthal  
Benny Schwam  
Société d'Horticulture  
de Verdun  
Société des casinos du Québec  
Ian A. Soutar  
Howard Steiger  
\*\*Stereo Plus  
Claude I. Taylor, O.C.  
\*\*Hostellerie Les Trois Tilleuls  
Université McGill  
Les services Univoc Inc.  
\*\*Via Rail Canada Inc.  
C. Dominique Walker  
Anne M. Watt  
M.C. Whitworth  
James G. Wright  
Dons anonymes [3]  
Anonymous Gifts [3]

## DE 100 \$ À 499 \$

Arthur and Eleanor Abbey  
Micheal Abelson  
\*\* Académie culinaire  
Helen P. Alexander  
Jacques Allard  
Kathleen Allard  
Produits Forestiers Alliance Inc.  
Elliott Alper  
Moayed Altalibi  
Robert C. Anderson  
W. David Angus, O.C.  
Dione Appleton  
Robert Archambault  
Jean Archambeault  
Phillip P. Aspinall, F.C.A.  
Michael and Irene Assels  
Association Médecins  
Psychiatres du Québec  
[AMPQ]  
\*\* Auberge des Falaises  
\*\* Auberge Hatley  
\*\* Auberge Les 3 Canards  
André Aubin  
David Auerbach  
Theresa August  
\*\* Avis Location de Voitures  
Agemel Family Foundation  
Monique Bachand  
John Bailey  
Wayne Baird  
Elizabeth Ballantyne  
Elizabeth E. Ballantyne  
Ballin Inc.  
Robert A. Bandeen, O.C.  
Fonds du partage et de l'espoir  
Banque Toronto-Dominion  
David Barbeau  
Morton Barmish  
Leonard J. Barrett  
George Bastien  
Penelope Baudinet  
Brian Baxter  
Paul Beaubien  
Bernard Beaudoin  
Anita Beaulac  
Lucille Beaupré  
Jean-Luc Beauregard  
Ian Beitel  
Robert Bélisle  
Steven Belitzky  
\*\* Bell Mobilité  
Harry Bennet  
Richard Benzakein  
Frederick Berah  
\*\* Biddle's Jazz & Rib  
Bonnie Billick  
Philippe Biron

Barbara Bishop  
Trevor H. Bishop  
Steve Bisson  
John Blachford  
David Bloom  
J.E. Blundell  
Rolf Blydt Hansen  
Ian Boeckh  
\*\* J. Anthony Boeckh  
Joyce Boillat  
Diane Boivin  
Ronald Bond  
Fondation Borden Ladner  
Gervais Foundation  
James E. Bouchard  
Bernice Boucher  
Jeannine Bournival  
Jacqueline Boutet  
Bouthillette, Parizeau &  
Associés Inc.  
\*\* Boutique Chiffons Inc.  
Roman Boyko, C. A.  
Jean Bernard Brault  
John J. Brkich  
Pierre G. Brodeur  
Barbara B. Bronfman  
Gerald Brownstein  
Harold Brownstein  
\*\* Bugatti Design Inc.  
Thomas R. Burpee  
William Bush  
Norma Buttars  
Lesley-Anne Cafferata  
Charles H. Cahn  
George D. Campbell  
127798 Canada Inc.  
Canon Canada Inc.  
Canpro Investments  
Cansew Inc.  
Michael Cape  
\*\* Capitole de Québec  
John Caporuscio  
Joan Carling  
John K. Carsley  
Timothy R. Carsley  
Margaret K. Carsley  
Sol Cartman  
Charles E. Cartmel  
\*\* Janet Casey  
Casgrain et Compagnie  
Karen Cavanaugh  
CDP Capital Communications  
Danielle Cécycy  
Joseph Chalhouh  
François Champagne  
André Charron  
Charton Hobbs Inc.  
Jacques L. Charuest Inc.  
\*\* Château Bromont  
\*\* Château Mont Ste-Anne

Warren Chippindale  
F.H. Bruce Chisholm  
Fabrice Christen  
\*\* Cirque du Soleil  
Claude Clancy  
James Clark  
Brock F. Clarke, O.C.  
Claude Duranceau enr.  
\*\* Club de Hockey Canadien  
\*\* Club de Tennis intérieur  
de l'Île des Sœurs  
\*\* Club sportif MAA  
\*\* ClubLink Corporation  
Jean Cobetto  
Barry Cogan  
Eric & Susan Cohen  
Morrie M. Cohen  
Frank E. Collins  
\*\* Communication Sigma  
Philippe Attié  
Stewart R. Cooper  
The Howard Cooper Family  
Foundation  
Marvin Corber, F.C.A.  
Corenov Constructeurs Inc.  
Ronald Corey  
Ellen Corin Bibeau  
Timothy N. Coristine  
Suzanne Cormier  
Margaret E. Corry  
Jacques Côté  
Ameublement & Décoration  
Côté Sud (St-Denis) Inc.  
\*\* Coty Canada Inc.  
Glenn A. Cranker  
B.S. Creighton  
\*\* Croisière AML  
David Cronin  
Eileen M. Crosby  
Grace Cullen  
Ruth E. Culley  
David M. Culver  
Norman Cunningham  
Verna Cuthbert  
Matt D'Andrea  
Frank D'Orsa  
\*\* Da Pizzettaro Restaurant  
Camille A. Dagenais  
Hélène Dame  
Françoise Viau Danik  
E.R. Danowski  
Anita David  
Margaret Davidson  
Thomas R.M. Davis  
Claude De Gagné  
De Gagné, Clément, Barkovitch  
\*\* Studio Tennis Plus De L'île  
des Sœurs  
J. Bruno Debruille  
\*\* Décor Marie-Paul

Claude Delage  
Maria Delamo  
Eric Deland  
Sol L. Dermer  
\*\* Manoir Des Sables  
\*\* Création Michel Desjardins  
John H. Dinsmore  
Jean Dionne  
John W. Dobson  
Alma Dolderer  
Rolland Dorais  
Percy S. Douglas, Jr  
Dragons Soccer Club  
Joseph Drazin  
Elaine Dubrovsky  
Sujil Dubrovsky  
Jean Hervé Dubuc  
\*\* Dubuc Mode de Vie  
\*\* La Compagnie Jean Duceppe  
Peter R. Duffield  
Margaret Duffy  
Donald E. Dunn  
DuPont Canada Inc.  
John W. Durnford  
Henry B. Durost  
D.G. Durr  
William R. Eakin  
Gordon Echenberg  
Martin Eidinger  
Sabrina El-Chibini  
Placements Elantis Inc.  
Ronna Ellen  
Sherry Ellen  
Jack C. Engels  
\*\* Enveloppe Concept Inc.  
Estate of Isabelle Grenon  
Bastien  
Estate of Morris Steinberg  
Robert M. Everson  
\*\* Excelfur & Cuir  
Robert W. Faith  
James Farquhar  
John Fawcett  
John H. Fee  
Abe & Ruth Feigelson  
Foundation  
Marlene Fellen  
Oeuvres Caritatives Les Filles  
de Jésus  
Edith Fisher  
\*\* Martin Fortier  
Odile Fouquet  
Les Fourgons Transit Inc.  
François Fournel  
Franciscaines Missionnaires  
Immaculée-Conception  
\*\* Fraser, Galerie de meubles  
réputés  
M.C. Freeman  
Fay Freeman

\*\* Château Frontenac  
Stanley B. Frost  
Jean Gagnon  
\*\* Galerie Graff  
Amparo Garcia  
G. David Garner  
David Gawley  
P. André Gervais  
GES Epix SGDL Technologies  
Émile Ghattas  
Christina Gianoulakis  
Thomas S. Gillespie  
Anna Gizycki  
Reine B. Gobeil  
Alan B. Gold O.C., O.Q., O.C., LL.D.  
Yoine Goldstein  
George Gombocz  
Harold Gordon  
Robert Graham  
\*\* Les Grands Ballets Canadiens  
Brian Gray  
Miriam Green  
Phillippe M. Griffin  
Melanie Grinstead  
Charles F. Gross  
Groupe MMO  
\*\* Groupe Steilmann  
Margaret Habberfield  
Herta Hacker  
Robert A. Hall  
Christopher Hampson  
\*\* Harricana par Mariouche  
Ian Hay  
Michael J. Hayes, F.C.A.  
James A. Hayman  
Jacques Hébert  
Pierre Hébert  
Richard Hébert  
Hélisastien Inc.  
Frank Heller  
Janet Hendery  
\*\* Jacques Hendlisz  
Marion Henthorn  
Milton J. Herba  
Sheldon Hershon  
Harry Hill  
\*\* Hilton Lac Leamy  
Evelyn Hingston  
George H. Hodgson  
Morton Hoffman  
Anne Holloway  
The Sheva and David Honig  
Foundation  
Hôpital Inc.  
\*\* Hôtel du Lac Carling  
Howick Foundation  
Les consultations Gaétan  
Hubert Inc.  
Mary E. Hugggett  
Richard Hurstfield-Meyer

Alexandra Hutchins  
J. Lawrence Hutchison  
IBM Employees Charitable Fund  
Imagina solutions  
technologies Inc.  
Louise Jackson  
Michel Jacques  
Barbara Janes  
Maurice Jaques  
Shelton Jayasekera  
Alice M. Johnson  
JTI MacDonald Inc.  
Gordon Kadanoff  
Anthony Kalhok  
Janet Kaluza  
Satyabrata Kar  
Gestion Kenmont  
Management Inc.  
Robyne Kershaw-Bellemare  
Suzanne King  
Leonard Kliger  
T. Korin  
Luis Kosberg  
\*\* Kraft Canada Inc.  
Krajsol Investments Inc.  
Sheila Kussner, O.C., O.Q.  
\*\* La Pinsonnière  
Denis Lachance  
Paulin Laforest  
Philippe Lageix  
Bernard J. Lande  
Brenda Laow  
Michel Lapalme, Pharmacien  
Larivière Lemire et associés  
Marc Lasnier  
Eric Latimer  
Jacques Lavergne  
Tom Law  
Gordon Lax  
\*\* Le Latini Restaurant  
Claude Legault  
Raymond Lemay  
Architectes Lemay et Associés  
Sylvain M. Leroux  
Entreprises Ltée  
Acier Leroux Inc.  
Essi levin  
Moe Levin  
Leonard Lighter  
Chun-Che Lin  
Alan C. Lindsay  
The Linen Chest Phase (II) Inc.  
Joseph Lipas  
\*\* Restaurant Lo Stivale D'Oro  
Juliet Loewenheim Wait  
\*\* Loews Le Concorde Hôtel  
Logistic Corporation  
Nicolle Loiselle  
Les consultants Longpré  
et Associés Inc.

Dorothy Lord  
 Edith J. Low-Beer  
 The Ludmer Family Foundation  
 Sonia Lupien  
 Jack Lupovich  
 \*\* Tracey Mackenzie  
 David B.S. Mackenzie, Q.C.  
 O. Richard Macklem  
 George R. MacLaren  
 Angus A. MacNaughton  
 Mary Elizabeth MacTier  
 Louis B. Magil  
 Daniel Maher  
 \*\* Maison du Gouverneur  
 \*\* La Maison Simons  
 Thelma Malchelosse  
 Manoir Inc.  
 Breen Marien  
 André Marsan  
 Winnifred E. Martin  
 Christian J. Martineau  
 Charles B. Matheson  
 Kenneth A. Matheson  
 \*\* Robert Matichak  
 Billy Mauer  
 Christophe Maurel  
 R. Storrs McCall  
 Jocelyn McCrudy  
 Douglas G. McDougall  
 McGill Capital  
 Martha E. McKenna  
 Joan M. McKim  
 Peter J. McKinnon  
 Wilson B. McLean, Esq.  
 \*\*Michael R. McMaster  
 Mary Kathleen McMorrow  
 Duncan McNeil  
 Claire McNicoll  
 Valerie I. McRobie  
 \*\* La Medusa, Restaurant  
 Enoteca  
 Stewart W. Meldrum  
 Mario F. Ménard  
 Menkes Shoener Dagenais,  
 Architectes  
 Mercantile Property Corporation  
 Céline Mercier  
 Hazel Mercier  
 David Messer  
 Métro Inc.  
 Gary Mintz  
 Robert E. Mitchell  
 \*\* Mobilart Meubles et Décor  
 \*\* Mobilier Philippe Dagenais  
 Andrew T. Molson  
 Eric H. Molson

Geoffrey E. Molson  
 J. David Molson  
 Jane Molson  
 M. Justin Molson  
 Peter B. Molson  
 Liette Monat, MBA, PhD.  
 Monmet Ltd.  
 Sandy Montgomery  
 Jeannie Moosz  
 Mr. John and  
 Mrs. Norma Morgan  
 Jean Morris  
 David Morton  
 James N. Morton  
 Cécile Moussali  
 Multi Ressources Enr.  
 Jacqueline Murdoch  
 Robert F. Murray  
 \*\* Musée de la Civilisation  
 Fred Naimer  
 Le cabinet de rel. publiques  
 National Inc.  
 Teresa Nault  
 Kenneth Naylor  
 Gail A. Neilson  
 J. Stanley O. Neville  
 Matthew Newport  
 Hiep Hao Nguyen  
 Nordic Development  
 Corporation  
 Philip O' Brien  
 Larry O'Connell  
 J. Vincent O'Donnell, Q.C.  
 \*\* L'Opéra de Montréal  
 \*\* Orchestre Métropolitain  
 du Grand Montréal  
 \*\* Orchestre symphonique  
 de Montréal  
 Elizabeth Ann Paine  
 Ram K. Panda  
 \*\* Le Paris, Restaurant  
 Barry Pascal  
 \*\* Pâtisserie Gaumont  
 Richard Pattee  
 Kathleen D. Patton  
 Duncan Pedersen  
 Sam Pekoles  
 Groupe S.M. Pelletier  
 Monica Perdiel Chevalier  
 \*\* Pernod Ricard  
 Ronald H. Perowne  
 John L. Perry  
 Lorna Peterson  
 Pharmaceuticals [1997] Inc.  
 Pharmtec Inc. PJC #215  
 Phénix Capital Inc.  
 Jean H. Picard  
 \*\* Sophie Picard  
 Jeffrey Plotonick  
 Elise Poiré

Judes Poirier  
 Elizabeth V. Price  
 Michael Price  
 Jens Pruessner  
 Joel Raby  
 Letizia Ray  
 Pierre Raymond  
 Betty-Lou Reade  
 H. Maynard Rees  
 Suzanne Côté Reford  
 Rexel Canada Inc.  
 Maddelina Ricciardelli  
 John Riden  
 I. Riff  
 Ronald T. Riley  
 James and Katherine Robb  
 Gary Robertson Financial  
 Services Inc.  
 Joan C. Rolland  
 Christina & Lain Ronald  
 Mike Rosenbloom Foundation  
 \*\* Michael Rosenthal  
 Robert G. Ross  
 S. Rossy Inc.  
 Elisabeth Roux  
 Willine Rozefort  
 Rubenstein Brothers  
 Company Inc.  
 Allan Rubin  
 Myer Sackman  
 Saïa Deslauriers Kadanoff  
 Lecompte Brisebois Blais  
 Michael Samulson  
 John & Susan Sanford  
 Céline Savoie  
 Scientifique Instrumentation Inc.  
 \*\* Sears Canada Inc. –  
 Succursale Carrefour  
 Angrignon  
 Hymie Segal  
 Claude Séguin  
 La Senza Lingerie  
 Maurice S. Shamy  
 Ian B. Shaw  
 Silencieux Laval-Ouest Inc.  
 Philipp Silverberg  
 Kenneth Simon  
 \*\* Simon Chang Concepts Inc.  
 S.P. Simons  
 Kathleen E. Simpson  
 K. Warren Simpson, F.C.A.  
 Gordon Sinclair  
 \*\* Ski Mont Saint-Bruno  
 Morton Skoll  
 George S. Smith  
 Ronald M. Smith  
 Walter J. Smith  
 \*\* Société des casinos  
 du Québec

\*\* Société des casinos  
 du Québec  
 Sœurs de Sainte-Anne  
 \*\* Soto Restaurant  
 Theodore L. Sourkes, O.C.  
 Robert Spickler  
 Spinelli Lexus Toyota  
 Lalit K. Srivastava  
 St. Henri Uniforms Ltd.  
 The Nathan Steinberg Family  
 Foundation  
 Nicolas Steinmetz  
 Richard H. Stevenson  
 Robert W. Stevenson  
 Shirley A. Stevenson  
 Margery W. Stewart  
 Shirley M. Stikeman  
 Patrick M. G. Stoker  
 Dorothy I. Sutherland  
 Symak Sales Co. Inc.  
 Louis A. Tanguay  
 Claude Tardif  
 François Taschereau  
 Les magasins J.L. Taylor  
 Scott Taylor  
 Techni-contact Canada Ltée.  
 Technorm Inc.  
 Tecslut Inc.  
 \*\* Tennis Canada  
 Rosario Therrien  
 \*\* Restaurant Toqué  
 David L. Torrey  
 James W. Tremain  
 Eric A. Trigg  
 V. Trim  
 Madeleine Teoli  
 Stanley Tucker  
 Mary Gavine Turley  
 Howard Turner  
 The William and Nancy Turner  
 Foundation  
 UAP Inc.  
 Charles Raymond Ulygatt  
 \*\* Un Monde Sauté Restaurant  
 Uni-Sélect Inc.  
 Pierre Vallée  
 Ian Van C. McLachlin  
 Le Groupe Vidal Inc.  
 Robert A. Walsh  
 \*\* Lise Watier Cosmétiques Inc.  
 La Cie Mutuelle d'assurance  
 Wawanesa  
 Alan C. Webster  
 Philip L. Webster  
 L. West  
 Marguerite Westman  
 George T. Westwater  
 George Whelan, Q.C.  
 Ross Whitehead Inc.  
 Barbara J. Whitley

Lorimer W. Whitworth  
 Mabel Wilnut  
 Marc-Alain Wolf  
 Donald F. Wolvin  
 Muir Wood  
 Arthur W. Worth  
 Alexander Wright  
 Maksymilian Wulkan  
 Henry B. Yates  
 Marsha Yelin  
 Arlene Young  
 Zeller's Inc.  
 Mary V. Zwick  
 Dons anonymes [33]  
 Anonymous Gifts [33]

**DE 25 \$  
 À 99 \$**

Susan de Laet  
 123958 Canada Inc.  
 \*\* A.Q.C. et Cie Châteaux  
 et Domaines  
 \*\* Samy Abitbol  
 John Adam Social Club  
 Simone (Sum Wing So) Ah-Lone  
 Erwin Ahl  
 Desanka Ahtik  
 Les Alarmes Techniques  
 S.L. Inc  
 Maurie Alioff  
 Gilbert F. Allan  
 Margaret Allan  
 Lita Alper  
 Phylis Amber  
 Joanna Andrews  
 Frederick Angus  
 Alison Annesley  
 George H. Anthony  
 Gilberte Arbour David  
 Leiba Aronoff  
 George Ascroft  
 Danielle Assauline  
 William James Atkinson  
 Gayle Auerback  
 David Austin  
 Renée Azar  
 André Bachand  
 John M. Baird  
 Suzanne Ball  
 Wawanesa  
 Anne G. Barkman  
 Manuel G. Batshaw  
 Christiane Beauchamp  
 Michel Beaudry  
 Mireille Beaupré  
 Musée des Beaux Arts  
 de Montréal  
 Bernice Becker  
 Jacqueline Parent Bélique

André Bélanger  
 William Bell  
 Clotilde L. Bellenger  
 Jean-Claude Benitah  
 David Benjamin  
 George Benjamin  
 Liliane Benjamin  
 Martha Benjamin  
 N. Bercovitch  
 Trina Vineberg Berenson  
 Sidney Berkowitz  
 Joan Besner  
 Danny Blatt  
 Hilda Bleyer  
 P.E. Blitt  
 Norma Block  
 Casper M. Bloom  
 Jane Bogaty  
 Diane Boisclair  
 Juliette Bolduc  
 Marie A. Bolduc  
 Joan Bonnett  
 Gregory Bordan  
 Eric Bornstein  
 Mona Bouchard  
 \*\* Boucherie Capitol  
 Rachelle Bouffard  
 Josette Bourdage  
 Productions P. Bourgeault Inc.  
 R. David Bourke  
 Claire Bouvier  
 Terence Bovaird  
 Bob Boyer  
 Marvin Braude  
 Gordon W. Bray  
 Helen Brickman  
 Irwin Browns  
 Morton Brownstein  
 J. H. Bruce  
 Kenneth Wm. Bryant  
 George E. Buch  
 U. Donald Budd  
 Edward Burden  
 John C. Burnett  
 Patricia Byrne  
 Café Selena Inc.  
 Evangeline Caldwell  
 Phillip Callahan  
 Margaret E. Campbell  
 Marcel Campeau  
 Raymond Carignan  
 Constance Carleton  
 Sheila Carlin-Austin  
 Joseph Caron  
 Louis Caron  
 David A. Carr  
 Carol Carsley

Lois Carson  
 Maria Emilia Carvalho  
 Sophie Cataford  
 \*\* The Centaur Theatre  
 Company  
 \*\* Centre Canadien  
 d'Architecture  
 George Cerigo  
 Carolyn Chagnon  
 Chris L. Chambers  
 Michel Champagne  
 Michelle Champagne  
 Sol Chankowsky  
 Robert Charbonneau  
 Andrée Charest  
 Ashok Kurnar Chauhan  
 Alice Cheifetz  
 Tungsum Cheng  
 Gloria Cherney  
 C. Churchill-Smith  
 Dominic Ciocco  
 The Claridge Foundation  
 Deanna Clark  
 Delia Cleland  
 Clinique médicale Physergo  
 du sud-ouest  
 \*\* Club de golf Cowansville  
 Club social S.A.A.Q.  
 Yetta Cohen  
 Noel Colet  
 Paul J. Coliton  
 Yves Comtois  
 Maureen Corbett  
 John Cordern  
 Glennis Corlett  
 Conrad Cormier  
 Effie M. Côté  
 Gérard Côté  
 Jocelyne Côté  
 Yves Courchesne  
 Alexandra Courtois  
 K.E. Cousins  
 Seymour Coviensky, C.A.  
 Peter G.M. Cox  
 Margaret Cullen  
 Penelope Cumas  
 Joshua Cummings  
 Patricia S. Curran  
 Denis D'Ambroise  
 \*\* Restaurant D'Amichi  
 Angela D'Astolfo  
 Jose Da Silva  
 \*\* Davidoff  
 Hilda Davidow  
 Liebel Davis  
 John Howard Dawson  
 Jacques de Billy, C.R.  
 Mary J. De Jong  
 Carlos De Sousa  
 Hélène DeCorwin

Louise Desautels  
Caisse Populaire  
Desjardins de LaSalle  
Louis R. Desmarais  
Wayne Dibblee  
\*\* Domaine sur la colline B & B  
Katherine Gray Donald  
D. Dorsey  
Ida Dougall  
Donald E. Douglas  
Avrum Drazin  
Max Drouin  
Jean Dubé  
Dufree Entreprises Limited  
Denis Dupont  
Nathalie Dupuis  
Deirdre M. Edwards  
Samuel Eidinger  
Janet Elder  
Barbara Esplin  
Rosalie Fagen  
M. Fattal  
Joyce Fellner  
Jean Felteau  
Kenneth R. Ferguson  
George and Madeleine Field  
Paul Fiorilli  
Marvin Fisher  
Ruth Fisher  
William Fleichman  
M. Joan Fobin  
Lorraine Fortier  
Hilda Fox  
Nathalie Fricot  
Sylvain Gagné  
Rosa Galasso  
Ronald E. Gallay  
Simon Gamsa  
Gaphil Inc.  
Sydney Casco  
Andrée Gaudreau  
André Gauthier  
Mario Gauthier  
Joseph Gauze  
R. Maria Genser  
A. Gerbaux  
Ben Gersovitz  
P. André Gervais  
Michel Gévry  
Sarah P. Gibbs  
Gina Gilbert  
Frances Gillespie  
Donald Gilmore  
Laurent Girouard  
James H. Godber  
Franceen Goffman  
Jack Gold  
Simon Gold  
Lucy Goldberg  
Jonathan Goldbloom

E. Alan Gordon  
Sarah Gorelik  
Yvonne C. Gould  
Patricia Gray  
The Greenfield Park Pentecostal  
Chruch  
F. Gribousky  
C. Elizabeth Griffin  
Michael Grossman  
Sylvain Guénette  
Yves Guillemette  
Robert Guimond  
Harvey J. Guyda  
Anne Hall  
Mary Hall  
Harold M. Hamilton  
Christine Harper  
Beryl M. Hayes  
Jeremiah Hayes  
Norman Heimlich  
George R. Hendy  
Huguette Henry  
Myer Hersh  
Malak Hijal  
Frank Hoffer  
Donald Holdner  
Betsy Holland  
David M. Hollinger  
Y. Hornik  
Ruth Horwitz  
Alan G. Hutchison  
Murielle Hymes  
A. Stuart Hyndman  
Informa-Plus  
Natalie Isaacs  
Albert Israel  
\*\* J Creations Inc.  
C. Jack Jackson  
Noreen Jackson  
Alvin B. Jacobs  
Mariana Jakab  
Paul Janusauskas  
Reg Jennings  
Judith Johnston  
Lawrence Joseph  
Association Ltd.  
Genia Kahan  
Harry Kalish  
Marsha Kammer  
Maria Kapuscinska  
Liz Karoly-Horvath  
Sidney M. Kaushansky, C.A.  
S. Kazenel  
Stuart A. Kerr  
Thomas King  
Aileen Kirsch  
Ruth Klaiman  
L. Klein  
William Klein  
Yvonne Koening

Allan Kohl  
Harriet Kolomeir  
Barbara Kordas  
John Kormylo  
S. Kornbluth  
Irving Kossy  
Beatrice Kowaliczko  
Lise L'Hostie  
\*\* Restaurant La Moulerie  
Nancy Lachance  
Gérard Lachapelle  
Patrick Laframboise  
Margaret H. Laird  
Joseph Lakien  
Cameron Lamond  
Linda Laroche  
D. Larose-Beardsley  
Michel Laverdure  
Daniel Lavoie  
Jean-Pierre Lavoie  
Marie-France Le Blanc  
Gertrud Le Dain  
Margaret Le Gallais  
Catherine Le Grand  
Vallis B. Lednos  
K. Lee  
Alma Leibovitch  
Caro Leman  
Pierre Lemieux  
Martin Lepage  
Pierre Lépine  
Sheila Lerner  
Lucille Leslie  
Beatrice Levine  
Gerald S. Levinson  
Louis Libman  
Aron Lieberman  
Nancy L. Linder  
Ernest Liszauer  
Wilfred Liu  
Evelyn Loader  
Helena Lobato  
Danielle Loiselle  
Lou Batten Inc.  
Pamela Lu  
Lubertex Inc.  
Stella Luczak  
Giamal Luheshi  
A. Lund  
Francine Lusignan  
Jean-Paul Lussier  
Michael Luzine  
Chris B. Lyle  
Catherine B. MacCallum  
Joan MacCallum  
John R. Mackay  
\*\* Madelon  
Tony Magi  
William H. Magil

Comité des bénéficiaires de  
la Maison St-Georges  
Jeffrey Mandel  
Henry Marcovitz  
Raphael Marcus  
Louis Mariano  
Esther Marovitch  
Birdie Marshall  
Jean Martineau  
Suzie Massicotte  
James W. Mathewson  
Antonio Maturo  
Catherine McAllister  
Olga McClintock  
Mark L. McCloskey  
Patricia McCormack  
Robert McCulloch  
A.C. McDougall  
Frank M. McGuire  
Teresa McKenty  
Mildred McKinnon  
Robert Mee  
Stéphane Meilleur  
Danielle Melanson  
& Associés Inc.  
Phyllis Melseibach  
Milton Mendelsohn  
Claire Prud'homme  
Lily Mikalachki  
David Minsky  
Brenda Moffat  
Hyam Monk  
Jacques Monteil  
Mary Mooney  
Reginald K. Morden  
Yves-Marie Morissette  
Jeannette Moscovitch  
Mosel Sales Ltd.  
S.R. Moskowitz  
Joan Mullins  
Grant Munro  
\*\* Le Musée du Québec  
Stanley Mutz  
Bernard Myers  
Denise Nadeau  
Patrick Naoum  
Nathan H. Nathanson  
National Bank of Greece  
[Canada]  
François Naud  
Patrick Neilson  
Max Nemni  
Christine Neuss  
Jean A. Neville  
Joyce Newton  
N.M.K. Ng Ying Kin  
Peter Nicholson  
Yvon Nivose  
Jocelyne Noisieux  
Leslie Notkin

Stephen Novakowski  
Maurice Novek  
Phyllis J. Nussey  
Leah E. Ogulnik  
Ordre des C.G.A. du Québec  
Edward Osiek  
Ovarium  
George R.W. Owen  
Jean Lowe Pascal  
Alfreda Pash  
Luce Patenaude  
Alex K. Paterson, O.C., Q.C.  
Thomas J.F. Pavlasek  
Lucie Payette  
Stefan Pazula  
Sara Peck Colby  
Clément Pelletier  
Jocelyne Pelletier  
Edith Della Pergola  
André Pételle  
\*\* Petit Alep Restaurant  
M.R. Phelan  
Karl Pinard  
O. Plaskon  
Susan Pook  
\*\* Première Moisson  
Timothy Price  
Claire Prud'homme  
Eilenn J. Read  
Reader's Digest Foundation  
of Canada  
R.G. Redwood  
Parker Reid  
William Reid  
Richard J. Riendeau, Q.C.  
B. Rinahan  
Claude Rivard  
Stéphane Rivest  
Benoît Robert  
Gail Rolland  
Erika Podesser-Romwalter  
Edward Rose  
Saul Rose  
Harry Rosen  
Morris Rosenberg  
Paula Rosenbloom  
Daniel Rosenhek  
Donald F. Ross  
Mark Ross  
Glenda Rother  
Eilenn Rothstein  
C. Rouleau  
Carole Roy  
Monique Roy  
Rhoda Roy  
Martin Rubin  
Tammy Rubin and  
Mr. Jerry Spinak  
\*\* Russel & Rinfret  
Elizabeth R. Russel

Anthony Rustin  
Gaetane Saindon  
Allan Samberg  
Jeannette Sauvé  
Hershie Schacter  
Eva Scheib  
Irving Schreter  
Lucia Scolamiero  
Anne M. Scott  
E.F. Scott  
Shaare Zion Congregation  
W.T. Duncan Shaddick  
Maxime Shapiro  
Cecylia Sharp  
L.M. Shavick  
Minna Shulman  
J. Shuter  
Gordon Silverman  
Michael Sinclair  
Norman Sinclair  
Norma Esar Singerman  
\*\* Ski Bromont.com  
J. Slawner Limited  
Lorne Smart  
Gabrielle Soskin  
Marie Claude Soucy  
Sprint Canada Inc.  
V. Arlene Sproule  
Eliane St-Germain  
Louise St-Pierre  
Robert V. Staples  
Krystyna Starker  
Gertrude Steinberg  
C. Frederick B. Stevens  
Margaret Stevens  
Jean M. Stevenson  
Virginia E. Stikeman  
Jean Strom-Olsen  
Udo Stundner  
Sutton Ma Station  
de montagne  
Morley Swan  
Phillis Tanny  
Sharon Tansky  
Patrick Tardif  
Donald Tarlton  
Robert Taylor  
Peter Teolis  
\*\* Théâtre du Trident  
Sonia Thibault  
Christo Todorov  
Eleanor G. Tombs  
Florencia Trinidad  
Judith Tritt  
Gil Troy  
Joanne Turnbull  
Phyllis Unger  
United Church Women  
of Christ Church  
Earl Veinisch

Philip C. Veinot  
Liane Vincent  
Theda Vineberg  
Gerald Vininsky  
\*\* Les Vins du Trianon Inc.  
Stephen Walbridge  
Elizabeth S. Wales  
Harold Walker  
August and Carol Wanka  
Paul Waxman  
Ester Wearing  
E. Webber  
Diane R. Webster  
Irene J. Weinstein  
Regina Weiss  
Elizabeth Welsford  
Jean Weston  
Barry Wexler  
A. Israel Wexler, C.A.  
Sylvain Williams  
Susan Wilson  
Edward Wiltzer  
Mark Wiltzer  
Ruth J. Windsor  
Y. Winer  
Warren P. Winslow  
Gordon Wishart  
Louis Wolfe  
Julie Woodfine  
Ladde Woolhouse  
Anelia Wright  
Zeina Yared  
Edward Yersh  
Joseph Zalter  
Zeller's Inc.  
Dons anonymes [31]  
Anonymous Gifts [31]

\* Promesse de dons  
sur plusieurs années.

\*\*Dons en nature.

**Nos remerciements  
sincères également  
aux nombreuses  
personnes qui ont  
fait différents dons  
de moins de 25 \$.**



## TOURNOI DE GOLF 2001

Commanditaire officiel  
**Connexim**

AGTI services conseils inc.  
Banque de Montréal  
BCE Emergis Inc.  
BCE Inc.  
Bell Nexxia  
Monsieur Denis Boivin, F.C.A.  
Le Groupe CGI Inc.  
Cognicase  
Compaq Canada Inc.  
Ernst & Young  
ESI technologies de l'information inc.  
Fasken Martineau DuMoulin, s.r.l.  
Monsieur Robert Gagnon  
Madame Sylvie Godin  
Jewelstone Systems Inc.  
KPMG  
Les conseillers Logisil Inc.  
Lundbeck Canada Inc.  
McCarthy Tétrault  
McLean Budden  
Nexinnovations Inc.  
Robco Inc.  
Saia Deslauriers Kadanoff Lecompte Brisebois  
Compagnie d'assurance Standard Life  
Univoc Inc

## DÉGUSTATION PRESTIGE 2001

Commanditaire officiel  
**Hydro-Québec**

Commanditaires associés  
**Alcan Inc.**  
**Bell Canada**

AIC Group of Funds  
La Fondation Ailes de la Mode  
Banque canadienne impériale de commerce  
Banque de Montréal  
Banque nationale du Canada  
BCE Emergis Inc.  
BCE Inc.  
Bombardier aéronautique  
Borden Ladner Gervais  
Compaq Canada Inc.  
Cossette Communication Marketing  
Fasken Martineau DuMoulin, s.r.l.  
Madame Christiane Jodoin  
KPMG  
Lundbeck Canada Inc.  
McLean Budden  
Nexinnovations Inc.  
Norvatis Pharma Canada Inc.  
Pfizer Canada Inc.  
Price Waterhouse Coopers, s.r.l.  
Cie d'assurance Standard Life